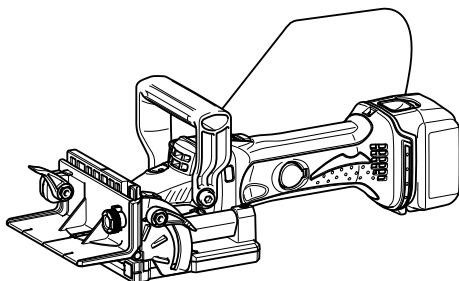
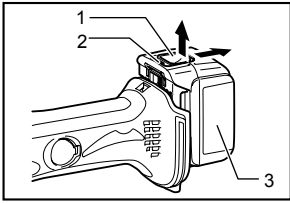




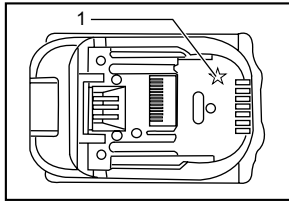
GB	Cordless Plate Joiner	INSTRUCTION MANUAL
SI	Brezžični spajalnik plošč	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Bashkues pllakash me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Акумулаторна нут фреза	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Bežični spajač ploča	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Безжична глодалка за жлебови	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de frezat nuturi	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Бежична глодалица за дрво	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Аккумуляторный Шпоночный Фрезер	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Акумуляторний ламельний фрезер	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

DPJ140  
DPJ180

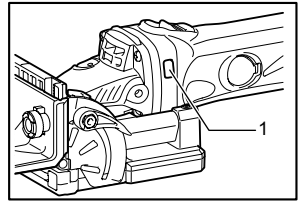




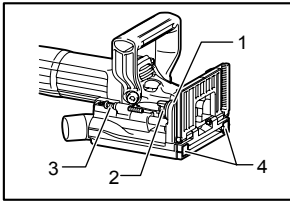
**1** 012510



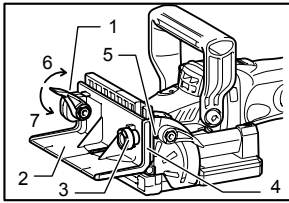
**2** 012128



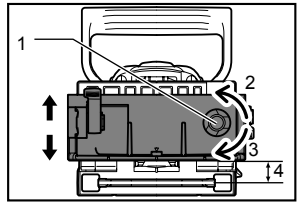
**3** 012513



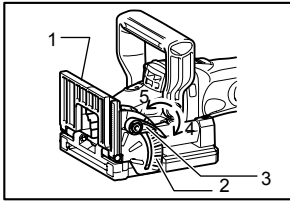
**4** 012682



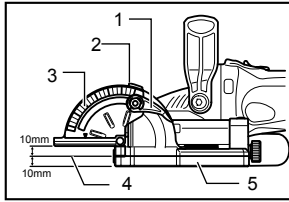
**5** 012497



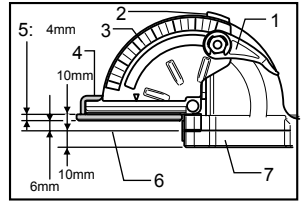
**6** 012498



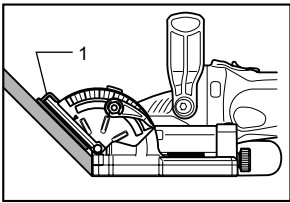
**7** 012499



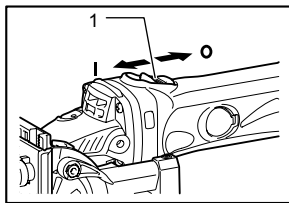
**8** 012500



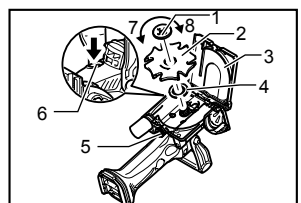
**9** 012258



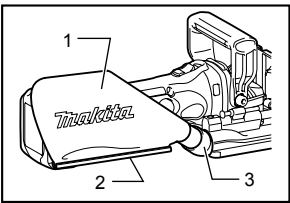
**10** 012501



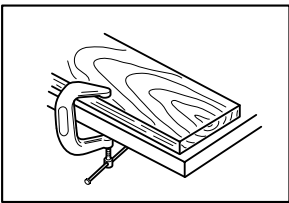
**11** 012512



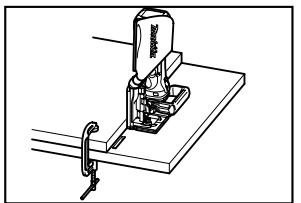
**12** 012502



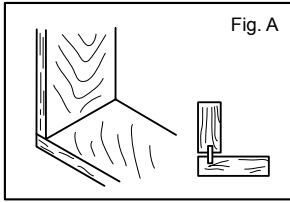
**13** 012503



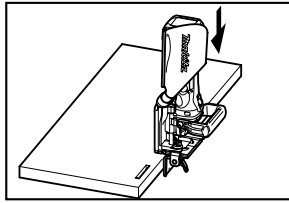
**14** 004589



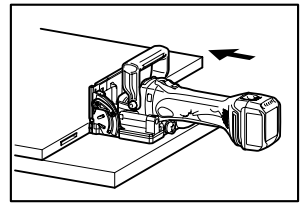
**15** 012504



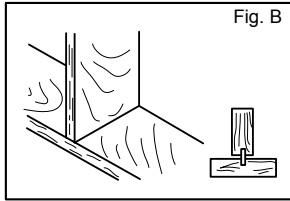
16 004584



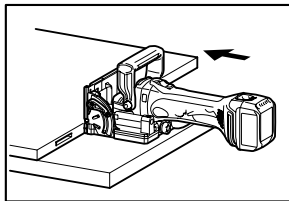
17 012505



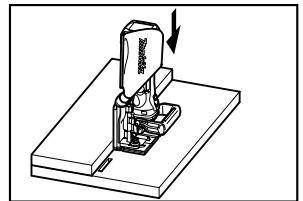
18 012506



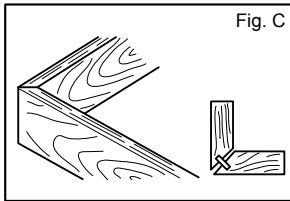
19 004585



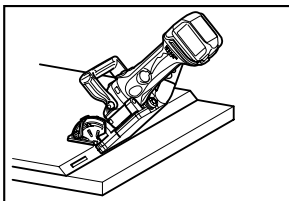
20 012506



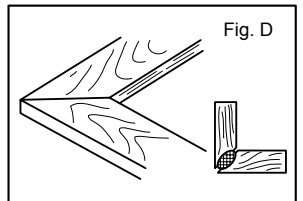
21 012507



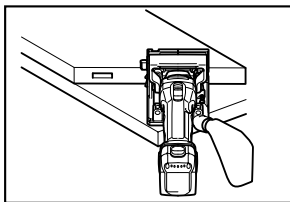
22 004586



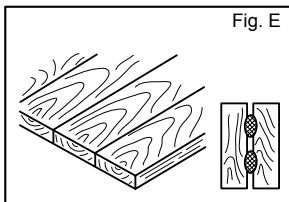
23 012508



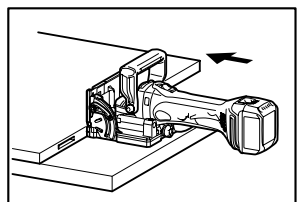
24 004587



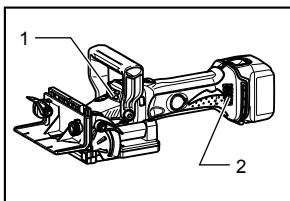
25 012509



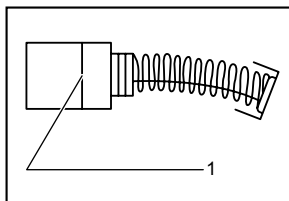
26 004588



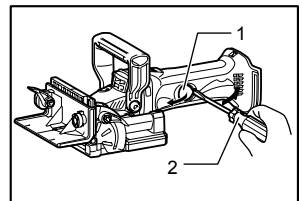
27 012506



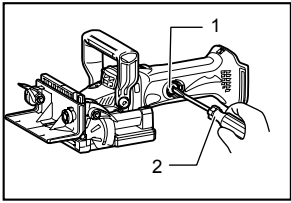
28 012518



29 001145



30 012514



31

012515

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Button	6-4. Center of blade thickness	11-1. Slide switch
1-2. Red indicator	7-1. Fence	12-1. Lock nut
1-3. Battery cartridge	7-2. Angle scale	12-2. Plate joiner blade
2-1. Star marking	7-3. Lock lever	12-3. Blade cover
3-1. Indication lamp	7-4. Tighten	12-4. Inner flange
4-1. Pointer	7-5. Loosen	12-5. Clamp screw
4-2. Stopper	8-1. Lock lever	12-6. Shaft lock
4-3. Adjusting screw	8-2. Pointer	12-7. Loosen
4-4. Rubber spike	8-3. Angle scale	12-8. Tighten
5-1. Lock lever	8-4. Center of blade thickness	13-1. Dust bag
5-2. Angle guide	8-5. Blade cover	13-2. Fastener
5-3. Knob	9-1. Lock lever	13-3. Dust nozzle
5-4. Scale	9-2. Pointer	28-1. Exhaust vent
5-5. Pointer	9-3. Angle scale	28-2. Inhalation vent
5-6. Tighten	9-4. Set plate	29-1. Limit mark
5-7. Loosen	9-5. Thickness of set plate	30-1. Holder cap cover
6-1. Knob	9-6. Center of blade thickness	30-2. Screwdriver
6-2. Down	9-7. Blade cover	31-1. Brush holder cap
6-3. Up	10-1. Set plate	31-2. Screwdriver

## SPECIFICATIONS

Model	DPJ140	DPJ180
Type of blade	Plate joiner	
Max. grooving depth	20 mm	
No load speed (min <sup>-1</sup> )	6,500	
Overall length	351 mm	
Net weight	3.0 kg	
Rated voltage	D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE013-1

### Intended use

The tool is intended for cutting crescent shaped slots for the placement of flat wooden dowels or biscuit by a plunging action.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

#### Model DPJ140

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 73 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

#### Model DPJ180

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 74 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

### Wear ear protection

ENG900-1

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting grooves in MDF  
Vibration emission ( $a_h$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-16

For European countries only

### EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Cordless Plate Joiner

Model No./ Type: DPJ140,DPJ180

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

11.7.2011



Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

## CORDLESS PLATE JOINER SAFETY WARNINGS

1. **Blades must be rated for at least the speed marked on the tool.** Blades running over rated speed can fly apart and cause injury.
2. **Always use the guard.** The guard protects the operator from broken blade fragments and unintentional contact with the blade.
3. **Use only the blades specified for this tool.**
4. **Never operate the tool with the blade locked in exposed position or without the blade cover secured properly in place.**
5. **Make sure that the blade slides smoothly before operation.**
6. **Check the blades carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blades immediately.**
7. **Make sure that the flange fits in the arbor hole when installing the blade.**
8. **Inspect for and remove all nails or foreign matter from the workpieces before operation.**
9. **Always place the workpieces on a stable workbench.**
10. **Secure the workpieces firmly with clamp or vise.**
11. **NEVER wear gloves during operation.**
12. **Hold the tool firmly with both hands.**
13. **Keep your hands and body away from the grooving area.**
14. **Run the tool for a while without the blade pointing toward anybody. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
15. **Never reach your hands underneath the workpieces while the blade is rotating.**
16. **Do not leave the tool running unattended.**
17. **Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before making any adjustments or replacing the blade.**
18. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
19. **Do not use blunt or damaged blades.**
20. **Do not use the tool with damaged guards.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠WARNING:

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

#### Fig.1

### ⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

### ⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Battery protection system

The tool is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- Overloaded:  
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart. If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before turning the tool on again.
- Low battery voltage:  
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

**NOTE:**

The overheat protection works only with a battery cartridge with a star mark.

**Fig.2****Indication lamp with multi function****Fig.3**

Indication lamps are located in two positions.

When the battery cartridge is inserted on the tool with the slide switch positioned in the "O (OFF)" position, the indication lamp flickers quickly for approximately one second. If it does not flicker so, the battery cartridge or indication lamp has broken.

- **Overload protection**

- When the tool is overloaded, the indication lamp lights up. When the load on the tool is reduced, the lamp goes out.
- If the tool continues to be overloaded and the indication lamp continues to light up for approximately two seconds, the tool stops. This prevents the motor and its related parts from being damaged.
- In this case, to start the tool again, move the slide switch to the "O (OFF)" position once and then to the "I (ON)" position.

- **Battery cartridge replacing signal**

- When the remaining battery capacity gets small, the indicator lamp lights up during operation earlier than enough capacity battery use.

- **Accidental re-start preventive function**

- Even if the battery cartridge is inserted on the tool with the slide switch in the "I (ON)" position, the tool does not start. At this time, the lamp flickers slowly and this shows that the accidental re-start preventive function is at work.
- To start the tool, first slide the slide switch toward the "O (OFF)" position and then slide it toward the "I (ON)" position.

**Adjusting the depth of groove****Fig.4**

6 grooving depths can be preset according to the size of biscuit to be used.

Refer to the table below for the correspondence between the sizes marked on the stopper and the biscuit size. Fine adjustments to the grooving depth can be made by turning the adjusting screw after loosening the hex nut. This may become necessary after the blade has been resharpened a few times.

Size on stopper	0	10	20	S	D	MAX
Biscuit size	0	10	20	—	—	—
Depth of groove	8 mm	10 mm	12.3mm	13 mm	14.7mm	20 mm*

\* With the rubber spikes removed.

012681

**Angle guide**

The angle guide height can be moved up and down to adjust the position of the blade in relation to the top of the workpiece.

**Fig.5**

To adjust the angle guide height, loosen the lock lever down and rotate the knob until the pointer points to the desired scale graduation marked on the angle guide.

**Fig.6**

Then tighten the lock lever up to secure the angle guide. The scale on the angle guide indicates the distance from the top of the workpiece to the center of the blade thickness.

The angle guide is removable from the fence according to the need of your work. To remove the angle guide, loosen the lock lever and turn the knob clockwise until it comes out of the upper end of the fence.

**Fence****NOTE:**

- Remove the angle guide according to the need of your work when using the tool with the angle of the fence adjusted to other than 0°. When you need to use the angle guide under the above condition, be sure to adjust the depth of groove to get a proper depth.

**Fig.7****Fig.8**

The angle of the fence can be adjusted between 0° and 90° (positive stops at 0°, 45° and 90°). To adjust the angle, loosen the lock lever and tilt the fence until the pointer points to the desired graduation on the angle scale. Then tighten the lock lever to secure the fence. When the fence is set at 90°, both the distance from the center of the blade thickness to the fence and the distance from the center of the blade thickness to the bottom of the blade cover are 10 mm.

**Set plate****Fig.9****Fig.10**

Use the set plate as shown in the figures when cutting slots in thin workpieces.

**Switch action****Fig.11****⚠CAUTION:**

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the slide switch actuates properly and returns to the "OFF" position when the rear of the slide switch is depressed.
- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.



To start the tool, slide the slide switch toward the "I (ON)" position. For continuous operation, press the front of the slide switch to lock it.

To stop the tool, press the rear of the slide switch, then slide it toward the "O (OFF)" position.

## ASSEMBLY

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Removing or installing the blade

#### Fig.12

### CAUTION:

- When installing the plate joiner blade, mount the inner flange with the side marked "22" facing toward you.

To remove the blade, loosen the clamp screw and open the blade cover. Push the shaft lock and loosen the lock nut using the lock nut wrench. To install the blade, first mount the inner flange.

Then mount the blade and the lock nut. Securely tighten the lock nut using the lock nut wrench. Close the blade cover and tighten the clamp screw to secure the blade cover.

### CAUTION:

- Use only Makita lock nut wrench provided to remove or install the blade.
- Always check the depth of groove after replacing the blade. Readjust it if necessary.

### Dust bag

#### Fig.13

To attach the dust bag, fit it onto the dust nozzle. If the dust bag becomes an obstacle to your work, turn the dust nozzle to change the dust bag position.

When the dust bag is about half full, switch off and remove the battery cartridge. Remove the dust bag from the tool and pull the bag's fastener out. Empty the dust bag by tapping it lightly to remove as much of the dust as possible.

### NOTE:

- If you connect a Makita vacuum cleaner to your plate joiner, more efficient and cleaner operations can be performed.

## OPERATION

### How to make joints

### WARNING:

- Always clamp the workpiece to the workbench before each operation.

#### Fig.14

#### Fig.15

### Corner Joint (Fig. A)

#### Fig.16

#### Fig.17

#### Fig.18

### T-Butt Joint (Fig. B)

#### Fig.19

#### Fig.20

#### Fig.21

### Miter Joint (Fig. C)

#### Fig.22

#### Fig.23

### Frame Joint (Fig. D)

#### Fig.24

#### Fig.25

### Edge-To-Edge Joint (Fig. E)

#### Fig.26

#### Fig.27

To make joints, proceed as follows:

1. Fit the two workpieces together as they will appear in the finished joint position.
2. Mark the center of the intended biscuit grooves on the workpiece using a pencil.

### NOTE:

- The center of grooves should be at least 50 mm from the outer edge of the workpieces.
- Allow 100 mm - 150 mm between grooves in multiple biscuit application.

3. **For Corner Joint and T-Butt Joint only**  
Clamp the vertical workpiece to the workbench.  
**For Miter Joint only**  
Clamp one workpiece to the workbench with the mitered edge facing up.  
**For Frame Joint and Edge-To-Edge Joint only**  
Clamp one workpiece to the workbench.
4. Set the depth of groove according to the size of biscuit to be used. Refer to the table in the "Adjusting the depth of groove" section.
5. Adjust the angle guide height so that the blade is centered in the board thickness.
6. Align the center mark on the base with the pencil line on the workpiece.
7. Switch on the tool and gently push it forward to extend the blade into the workpiece.
8. Gently return the tool to the original position after the adjusting screw reaches the stopper.
9. **For Corner Joint and T-Butt Joint only**  
Clamp the horizontal workpiece to the workbench.  
**For Miter Joint only**  
Clamp the other workpiece to the workbench with the mitered edge facing up.  
**For Frame Joint and Edge-To-Edge Joint only**  
Clamp the other workpiece to the workbench.
10. **For Corner Joint only**  
Place the tool on the workpiece so that the blade is facing down.  
**For T-Butt Joint only**  
Remove the angle guide from the tool. Place the tool on the workpiece so that the blade is facing down.
11. Repeat the steps 6 - 8 to groove in the horizontal or the other workpiece.

If you do not need to center the blade in the board thickness, proceed as follows:

**For Corner Joint, Miter Joint, Frame Joint and Edge-To-Edge Joint only**

- Remove the angle guide from the tool. Set the fence at 90° for Corner Joint, Frame Joint and Edge-To-Edge Joint or at 45° for Miter Joint.
- Follow steps 1 - 11 excluding steps 5 and 10 described above.

**For T-Butt Joint only**

- Fit the two workpieces together as they will appear in the finished joint position.
- Lay the vertical workpiece on the horizontal one. Clamp both workpieces to the workbench.
- Remove the angle guide from the tool.
- Follow the steps 2, 4, 6, 7, 8 and 11 described above.

## MAINTENANCE

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Fig.28

The tool and its air vents have to be kept clean. Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed.

### Replacing carbon brushes

#### Fig.29

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Insert the top end of slotted bit screwdriver into the notch in the tool and remove the holder cap cover by lifting it up.

#### Fig.30

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

#### Fig.31

Reinstall the holder cap cover on the tool. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Angle guide
- Dust bag
- Set plate
- Lock nut wrench
- Plate joiner blades
- Makita genuine battery and charger

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

**Razlaga splošnega pogleda**

1-1. Gumb	6-4. Sredina debeline rezila	11-1. Drсно stikalo
1-2. Rdeči indikator	7-1. Prislón	12-1. Zaskočna matica
1-3. Baterijski vložek	7-2. Kotna lestvica	12-2. Reziło spajalnika plošč
2-1. Oznaka z zvezdico	7-3. Zaklepna ročica	12-3. Pokrov rezila
3-1. Kontrolna lučka	7-4. Priviti	12-4. Notranja prirobnica
4-1. Kazalec	7-5. Zrahljati	12-5. Vpenjalni vijak
4-2. Omejevalnik	8-1. Zaklepna ročica	12-6. Zapora vretena
4-3. Nastavitveni vijak	8-2. Kazalec	12-7. Zrahljati
4-4. Gumijasta konica	8-3. Kotna lestvica	12-8. Priviti
5-1. Zaklepna ročica	8-4. Sredina debeline rezila	13-1. Vrečka za prah
5-2. Kotno vodilo	8-5. Pokrov rezila	13-2. Pritrjevalnik
5-3. Ročica	9-1. Zaklepna ročica	13-3. Sesalna šoba
5-4. Merilna letev	9-2. Kazalec	28-1. Izpušna odprtina
5-5. Kazalec	9-3. Kotna lestvica	28-2. Prezračevalna odprtina
5-6. Priviti	9-4. Fiksna plošča	29-1. Meja obrabljenosti
5-7. Zrahljati	9-5. Debelina fiksne plošče	30-1. Pokrov kapice držala
6-1. Ročica	9-6. Sredina debeline rezila	30-2. Izvijač
6-2. Dol	9-7. Pokrov rezila	31-1. Pokrov krtačke
6-3. Gor	10-1. Fiksna plošča	31-2. Izvijač

**TEHNIČNI PODATKI**

Model	DPJ140	DPJ180
Vrsta rezila	Spajalniki plošč	
Največja globina izdelave utora	20 mm	
Hitrost brez obremenitve (min <sup>-1</sup> )	6.500	
Celotna dolžina	351 mm	
Neto teža	3,0 kg	
Nazivna napetost	D.C. 14,4 V	D.C. 18 V

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža z baterijskim vložkom je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE013-1

**Namen uporabe**

Orodje je namenjeno rezanju utorov v obliki polmeseca za nameščanje ravnih lesenih moznikov ali vložkov v obliki polmeseca s pogrezanjem.

ENG905-1

**Hrup**

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

**Model DPJ140**

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 73 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

**Model DPJ180**

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

**Uporabljajte zaščito za sluh**

ENG900-1

**Vibracije**

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Delovni način : rezanje utorov v plošče MDF

Oddajanje tresljajev ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG900-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:**

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.

- Upravljavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-16

Samo za evropske države

## ES izjava o skladnosti

**Makita Corporation kot odgovorni proizvajalec izjavlja, da je naslednji stroj Makita:**

Oznaka stroja:

Brezžični spajalnik plošč

Št. modela / tip: DPJ140,DPJ180

del serijske proizvodnje in

**Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:**

2006/42/ES

In je izdelan v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnično dokumentacijo hrani:

Makita International Europe Ltd.

Tehnični oddelek,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

11.7.2011



000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

GEB093-1

## VARNOSTNA OPOZORIILA ZA BREŽIČNI SPAJALNIK PLOŠČ

1. **Rezila morajo biti primerna najmanj za hitrost, označeno na orodju.** Rezila, ki delujejo s čezmerno hitrostjo, lahko razpadejo in povzročijo telesne poškodbe.
2. **Vedno uporabljajte ščitnik.** Ščitnik ščiti upravljalca pred odlomljenimi delci rezila in nenamernim stikom z rezilom.

3. **Uporabljajte samo rezila, ki jih posebej za vaše orodje priporoča proizvajalec.**
4. **Nikoli ne uporabljajte orodja z rezilom zataknenim v odprtem položaju ali brez trdno nameščenega pokrova rezila.**
5. **Pred uporabo se prepričajte, ali se rezilo gladko premika.**
6. **Pred uporabo skrbno preverite rezila glede obrabe, razpok ali poškodb. Takoj zamenjajte počena ali poškodovana rezila.**
7. **Kadar nameščate rezilo, zagotovite, da se prirobnica prilaga v osno luknjo.**
8. **Pred delom poiščite in odstranite vse žebelje ali tujke iz obdelovanecv.**
9. **Obdelovanec vedno namestite na stabilno delovno mizo.**
10. **Trdno pritrdite obdelovanca s sponko ali primežem.**
11. **Med uporabo NIKOLI ne nosite rokavic.**
12. **Orodje trdno držite z obema rokama.**
13. **Ne približujte rok in telesa območju izdelave utovorov.**
14. **Orodje naj nekaj časa deluje tako, da rezilo ni obrnjeno proti nikomur. Pazite na tresljaje ali mahanje, ki bi lahko nakazovali slabo namestitev ali slabo uravnoteženo rezilo.**
15. **Nikoli ne vstavljajte rok pod obdelovanec, kadar se rezilo vrti.**
16. **Ne puščajte orodja nenadzorovanega, medtem ko deluje.**
17. **Pred prilagajanjem orodja ali zamenjavo rezila se vedno prepričajte, ali je orodje izključeno in akumulatorska baterija odstranjena.**
18. **Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.**
19. **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih rezil.**
20. **Ne uporabljajte orodja s poškodovanimi ščitniki.**

## SHRANITE TA NAVODILA.

### ⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

### ZA BATERIJSKE VLOŽKE

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte baterijskega vložka.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prekinite z uporabo. V nasprotnem primeru je lahko rezultat pregretje, morebitne opeklina in celo eksplozija.
4. Če pride elektrolit v oči, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
  - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
  - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v posodo z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebliji, kovanci itn.
  - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik tok, pregretje, morebitne opeklina in celo eksplozijo.
6. Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na lokacijah, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 ° C (122 ° F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Bodite previdni, da vam akumulator ne pade in ga ne udarjate.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.

### SHRANITE TA NAVODILA.

#### Nasveti za maksimalno življenjsko dobo akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek preden se v celoti izprazni.  
Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka.  
Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Napolnite baterijski vložek pri sobni temperaturi med 10 ° C in 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Napolnite baterijski vložek enkrat vsakih šest mesecev, če ga ne uporabljate dlje časa.

## OPIS DELOVANJA

### ⚠POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

#### SI.1

### ⚠POZOR:

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- **Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo.** Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsne iz rok, posledica pa je poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije.

Pri vstavljanju akumulatorske baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdeči indikator na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen.

### ⚠POZOR:

- Vedno namestite akumulatorsko baterijo, tako da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

### Sistem za zaščito akumulatorja

Orodje je opremljeno s sistemom za zaščito akumulatorja. Sistem samodejno prekine napajanje motorja, da se podaljša življenjska doba akumulatorja.

Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje in/ali baterija zamenjana pod naslednjimi pogoji:

- Preobremenjeno:  
Orodje deluje na način, ki povzroča, da povleče nenormalno visok tok.  
V tem primeru izklopite orodje in prenehajte z izvajanjem dela, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje za vnovični zagon.  
Če se orodje ne zažene, se je akumulator pregrel. V tem primeru pred vnovičnim vklopom orodja počakajte, da se akumulator ohladi.

- Nizka napetost akumulatorja:  
Preostala zmogljivost akumulatorja je pre nizka in orodje ne bo delovalo. V tem primeru odstranite in napolnite akumulator.

Velikost na ustavljalju	0	10	20	S	D	MAKS
Velikost polmeseca	0	10	20	—	—	—
Globina utora	8 mm	10 mm	12,3 mm	13 mm	14,7 mm	20 mm*

\* Z odstranjenimi gumijastimi konicami.  
012681

## OPOMBA:

Zaščita pred pregrevanjem deluje samo pri baterijskih vložkih z zvezdico.

### SI.2

## Večfunkcijska opozorilna lučka

### SI.3

Opozorilne lučke se nahajajo na dveh mestih.

Kadar je baterijski vložek vstavljen v orodje s stikalom v položaju "O (IZKLOP)", opozorilna lučka hitro utripa približno eno sekundo. Če ne utripa tako, je baterijski vložek ali opozorilna lučka pokvarjena.

- Zaščita pred preobremenitvijo**
  - Če je orodje preobremenjeno, se opozorilna lučka osvetli. Ko zmanjšate obremenitev orodja, lučka ugasne.
  - Če je orodje še naprej preobremenjeno in opozorilna lučka še naprej sveti približno dve sekundi, se orodje zaustavi. S tem se preprečijo poškodbe motorja in povezanih delov.
  - V tem primeru za ponovni zagon orodja premaknite drsno stikalo v položaj "O (IZKLOP)" in nato v položaj "I (VKLOP)".
- Signal za menjavo baterijskega vložka**
  - Ko se zmogljivost baterije približuje koncu, se opozorilna lučka med delovanjem dovolj hitro osvetli.
- Funkcija preprečevanja nenamernega vnovičnega zagona**
  - Tudi če je baterijski vložek vstavljen v orodje in je drsno stikalo v položaju "I (VKLOP)", se orodje ne zažene. V tem času lučka utripa počasi in s tem kaže, da funkcija za preprečevanje nenamernega vnovičnega zagona deluje.
  - Za zagon orodja najprej povlecite drsno stikalo proti položaju "O (IZKLOP)", nato pa ga povlecite proti položaju "I (VKLOP)".

## Nastavitev globine utora

### SI.4

Vnaprej je mogoče nastaviti 6 globin utora glede na velikost vložka v obliki polmeseca, ki ga boste uporabili. Glejte spodnjo tabelo, če se velikost, označena na ustavljalju, ujema z velikostjo vložka v obliki polmeseca. Fine prilagoditve globine utora lahko izvedete z vrtenjem nastavljalnega vijaka, potem ko ste odvili šestrobo matico. To bo morda potrebno, ko ste rezilo že nekajkrat naostrili.

## Kotno vodilo

Višino kotnega vodila lahko premikate gor in dol, da prilagodite položaj rezila glede na vrh obdelovanca.

### SI.5

Za prilagoditev višine kotnega vodila sprostite zaklepno ročico navzdol in zavrtite gumb, dokler kazalka ne kaže na zeleno oznako na lestvici na kotnem vodilu.

### SI.6

Nato zategnite zaklepno ročico navzgor, da pritrdite kotno vodilo.

Lestvica na kotnem vodilu prikazuje razdaljo od vrha obdelovanca do sredine debeline rezila.

Kotno vodilo lahko odstranite s prislona glede na potrebe vašega dela. Za odstranitev kotnega vodila sprostite zaklepno ročico in obrnite gumb v smeri urinega kazalca, dokler ne izstopi na zgornjem koncu prislona.

## Prislon

### OPOMBA:

- Odstranite kotno vodilo glede na potrebe svojega dela in kadar uporabljate orodje s kotom prislona, ki ni 0°. Kadar morate uporabiti kotno vodilo pod zgoraj navedenimi pogoji, morate prilagoditi globino utora, da dobite ustrezno globino.

### SI.7

### SI.8

Kot prislona lahko prilagajate med 0° in 90° (pozitivna ustavljalna na 0°, 45° in 90°). Za prilagoditev kota sprostite zaklepno ročico in nagnite prislon, dokler kazalka ne kaže na zeleno oznako na kotni lestvici. Nato zategnite zaklepno ročico, da pritrdite prislon. Kadar je prislon nastavljen na 90°, sta razdalja od sredine debeline rezila do prislona in razdalja od sredine debeline rezila do dna pokrova rezila 10 mm.

## Fiksna plošča

### SI.9

### SI.10

Kadar režete zareze v tanke obdelovance, uporabite fiksno ploščo, kot je prikazano na slikah.

## Delovanje stikala

### SI.11

#### POZOR:

- Pred nameščanjem akumulatorske baterije v orodje se vedno prepričajte, da drsno stikalo pravilno deluje in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

- Stikalo lahko zaklenete v položaju za vklop "ON" za enostavnejšo upravljanje med podaljšano uporabo. Bodite previdni pri zaklepanju orodja v položaju za vklop "ON" in dobro držite orodje.

Za zagon orodja, premaknite drsno stikalo proti položaju „I (VKLOP)“. Za neprekinjeno delovanje, pritisnite sprednjo stran drsnega stikala, da se zaskoči.

Za ustavitev orodja pritisnite zadnji del drsnega stikala, nato pa ga premaknite v položaj „O (IZKLOP)“.

## MONTAŽA

### POZOR:

- Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### Odstranjevanje ali nameščanje rezila

#### SI.12

### POZOR:

- Kadar nameščate rezilo spajalnika plošč, namestite notranjo prirobnico tako, da je stran z oznako „22“ obrnjena proti vam.

Za odstranjevanje rezila odvijte vpenjalni vijak in odprite pokrov rezila. Potisnite zaporo vretena in odvijte zaskočno matico z uporabo ključa za zaskočno matico. Za namestitev rezila najprej namestite notranjo prirobnico.

Nato namestite rezilo in zaskočno matico. Trdno zategnite zaskočno matico s ključem za zaskočno matico. Zaprite pokrov rezila in zategnite vpenjalni vijak, da pritrdite pokrov rezila.

### POZOR:

- Za odstranjevanje ali namestitev rezila uporabite samo priloženi ključ za zaskočne matice Makita.
- Kadar zamenjate rezilo, vedno preverite globino utora. Po potrebi znova prilagodite.

### Vrečka za prah

#### SI.13

Kadar priključujete vrečko za prah, jo namestite na sesalni nastavek. Če vas vrečka za prah med delom ovira, zavrtite sesalni nastavek, da spremenite položaj vrečke za prah.

Ko je vrečka za prah napolnjena do približno polovice, izklopite orodje in odstranite akumulatorsko baterijo. Odstranite vrečko za prah z orodja in izvlecite pritrdilo vrečke. Izpraznite vrečko za prah, tako da jo lahko udarjate, da odstranite čim več prahu.

### OPOMBA:

- Če na spajalnik plošč priključite sesalnik za prah Makita, bo vaše delo učinkovitejše in čistejše.

## DELOVANJE

### Kako izdelati spoj

### OPOZORILO:

- Pred vsakim delom vedno pritrdite obdelovanec na delovno mizo.

#### SI.14

#### SI.15

### Vogalni spoj (sl. A)

#### SI.16

#### SI.17

#### SI.18

### T-spoj (sl. B)

#### SI.19

#### SI.20

#### SI.21

### Zajeralni spoj (sl. C)

#### SI.22

#### SI.23

### Okvirni spoj (sl. D)

#### SI.24

#### SI.25

### Spoj od roba do roba (sl. E)

#### SI.26

#### SI.27

Za izvedbo spojev postopajte, kot je opisano v nadaljevanju:

1. Nastavite dva obdelovanca skupaj, kot bosta pritrjena po končnem spajanju.
2. Označite sredino na utorov v obliki polmeseca na obdelovancu z uporabo svinčnika.

### OPOMBA:

- Sredina utorov mora biti najmanj 50 mm od zunanjega roba obdelovanca.
- Med utori pustite 100 - 150 mm, kadar izdelujete več utorov v obliki polmeseca.

3. **Samo za vogalne in T-spoje**  
Pritrdite navpični obdelovanec na delovno mizo.
- Samo za zajeralni spoj**  
Pritrdite en obdelovanec na delovno mizo, tako da je zajeralni rob obrnjen navzgor.
- Samo za okvirne spoje in spoje od roba do roba**  
Pritrdite en obdelovanec na delovno mizo.
4. Nastavite globino utora glede na velikost vložka v obliki polmeseca, ki ga boste uporabili. Glejte tabelo v razdelku „Nastavitev globine utora“.
5. Prilagodite višino kotnega vodila, tako da je rezilo usredinjeno glede na debelino deske.
6. Poravnajte sredinsko oznako na osnovni plošči z narisano črto na obdelovancu.
7. Vklonite orodje in ga nežno potisnite naprej, da podaljšate rezilo v obdelovanec.
8. Ko nastavljalni vijak doseže ustavljalno, nežno vrnite orodje v prvotni položaj.
9. **Samo za vogalne in T-spoje**  
Pritrdite vodoravni obdelovanec na delovno mizo.
- Samo za zajeralni spoj**  
Pritrdite drugi obdelovanec na delovno mizo, tako da je zajeralni rob obrnjen navzgor.
- Samo za okvirne spoje in spoje od roba do roba**  
Pritrdite drugi obdelovanec na delovno mizo.
10. **Samo za vogalni spoj**  
Postavite orodje na obdelovanec tako, da je rezilo obrnjeno navzdol.
- Samo za T-spoj**  
Odstranite kotno vodilo z orodja. Postavite orodje na obdelovanec tako, da je rezilo obrnjeno navzdol.
11. Ponovite korake 6 - 8 za izdelavo utora v vodoravni ali drugi obdelovanec.

Če ni treba usrediniti rezila glede na debelino deske, postopajte kot sledi:

**Samo za vogalne, zajeralne, okvirne spoje in spoje od roba do roba**

- Odstranite kotno vodilo z orodja. Nastavite prislon na 90° za vogalni, okvirni spoj in spoj od roba do roba oziroma na 45° za zajeralni spoj.
- Sledite korakom 1 - 11, pri tem pa izpustite zgoraj opisana koraka 5 in 10.

**Samo za T-spoj**

- Nastavite dva obdelovanca skupaj, kot bosta pritrjena po končnem spajanju.
- Položite navpični obdelovanec na vodoravnega. Pritrdite oba obdelovanca na delovno mizo.
- Odstranite kotno vodilo z orodja.
- Sledite zgoraj opisanim korakom 2, 4, 6, 7, 8 in 11.

## VZDRŽEVANJE

### ⚠POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

### SI.28

Orodje in prezračevalne reže morajo biti čiste. Redno čistite prezračevalne reže orodja ali ko so ovirane.

### Menjava oglenih krtačk

#### SI.29

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Vstavite zgornji konec nastavka izvijača z režo v zarezo v orodju in odstranite kapico držala, tako da jo dvignete.

#### SI.30

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

#### SI.31

Znova namestite kapico držala na orodje.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNI PRIBOR

### ⚠POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Kotno vodilo
- Vrečka za prah
- Fiksna plošča
- Ključ za zaskočno matico
- Rezila spajalnika plošč
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

### OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.



## SHQIP (Udhëzimet origjinale)

### Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Butoni	7-1. Riga	12-2. Disku i bashkuesit të pllakës
1-2. Treguesi i kuq	7-2. Shkalla e këndit	12-3. Kapaku i tehut
1-3. Kutia e baterisë	7-3. Leva bllokuese	12-4. Flanxa e brendshme
2-1. Shënim me yll	7-4. Shtrënguesi	12-5. Vida e shtrëngimit
3-1. Llamba e treguesit	7-5. Liruesi	12-6. Bllokimi i boshtit
4-1. Treguesi	8-1. Leva bllokuese	12-7. Liruesi
4-2. Ndaluesi	8-2. Treguesi	12-8. Shtrënguesi
4-3. Vida rregulluese	8-3. Shkalla e këndit	13-1. Qese e pluhurit
4-4. Kunji prej gome	8-4. Qendra e trashësisë së diskut	13-2. Mbërthyesi
5-1. Leva bllokuese	8-5. Kapaku i tehut	13-3. Hundëza e pluhurit
5-2. Udhëzuesi për këndin	9-1. Leva bllokuese	28-1. Ventilatori dalës
5-3. Çelësi	9-2. Treguesi	28-2. Ventilatori hyrës
5-4. Shkalla	9-3. Shkalla e këndit	29-1. Shenja kufizuese
5-5. Treguesi	9-4. Plaka e vendosjes	30-1. Mbulesa e kapakut të mbajtëses
5-6. Shtrënguesi	9-5. Trashësia e pllakës së vendosjes	30-2. Kaçavida
5-7. Liruesi	9-6. Qendra e trashësisë së diskut	31-1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
6-1. Çelësi	9-7. Kapaku i tehut	31-2. Kaçavida
6-2. Poshtë	10-1. Plaka e vendosjes	
6-3. Lart	11-1. Çelësi me rrëshqitje	
6-4. Qendra e trashësisë së diskut	12-1. Dadoja e bllokimit	

## SPECIFIKIMET

Modeli	DPJ140	DPJ180
Lloji i diskut	Bashkuesi i pllakës	
Thellësia maksimale e kanalit	20 mm	
Shpejtësia pa ngarkesë (min <sup>-1</sup> )	6500	
Gjatësia e përgjithshme	351 mm	
Pesha neto	3,0 kg	
Tensioni nominal	DC 14,4 V	DC 18 V

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha me kutinë e baterisë sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE013-1

### Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për të prerë të çara në formë gjysmëhëne për vendosjen e kunjave të sheshtë prej druri ose galejtë me anë të një veprimi zhytjeje.

ENG905-1

### Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

#### Modeli DPJ140

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 73 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

#### Modeli DPJ180

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

#### Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

### Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës : prerja e brazdave në MDF (Dërrasa prej fibre me trashësi mesatare)

Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimiit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

#### △ PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-16

#### Vetëm për shtetet evropiane

#### Deklarata e konformitetit me KE-në

**Ne, Makita Corporation, si prodhuesi përgjegjës deklarojmë që makineria(të) e mëposhtme Makita:**

Emërtimi i makinerisë:

Bashkues pllakash me bateri

Nr. i modelit/ Lloji: DPJ140,DPJ180

janë të prodhimit në seri dhe

**Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:**  
2006/42/KE

Dhe janë prodhuar në përputhje me standardet e mëposhtme ose me dokumentet e standardizuara:

EN60745

Dokumentacioni teknik ruhet nga:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

11.7.2011



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

△ **PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

**Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.**

GEB093-1

## PARALAJMËRIME PËR SIGURINË E BASHKUESIT ME BATERI TË PLLAKAVE

1. Disqet duhet të vendosen të paktën për shpejtësinë e shënuar në vegël. Disqet që punojnë mbi shpejtësinë nominale mund të shkaktojnë me vrull e të shkaktojnë lëndim.
2. Përdorni gjithmonë mbrojtësen. Mbrojtësja mbron përdoruesin nga copëzat e thyera të diskut dhe nga kontakti i paqëllimshëm me diskut.
3. Përdorni vetëm disqet e specifikuar për këtë vegël.
4. Mos e përdorni asnjëherë veglën me diskut të bllokuar në pozicionin e ekspozuar ose kur kapaku i diskut nuk është siguruar siç duhet në vend.
5. Sigurohuni që disku të rrëshqasë pa vështirësi përpara përdorimit.
6. Kontrolloni disqet me kujdes për krisje ose dëmtim përpara përdorimit. Zëvendësoni menjëherë disqet e krisura ose të dëmtuara.
7. Sigurohuni që flanxa të futet në vrimën e boshtit kur instaloni diskut.
8. Kontrolloni për gozhdë ose materiale të huaja dhe hiqni të gjitha ato nga materialet e punës përpara përdorimit.
9. Materialet e punës vendosini gjithmonë në një tavolinë pune të qëndrueshme.
10. Siguroni mirë materialet e punës me një morsetë ose morsë.
11. ASNJËHERË mos mbani doreza gjatë punës.
12. Mbajini veglën fort me të dyja duart.
13. Mbajini duart dhe trupin larg zonës ku do të bëhet kanali.
14. Vëreni veglën në punë për pak kohë pa ia drejtuar diskut askujt. Bëni kujdes për dridhje ose lëkundje që mund të tregojnë instalim të gabuar ose disk të pabalancuar mirë.
15. Mos i zgjatni kurrë duart poshtë materialeve të punës ndërkohë që disku rrotullohet.
16. Mos e lini veglën të funksionojë pa mbikëqyrje.
17. Gjithmonë sigurohuni që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të bëni ndonjë rregullim ose të ndërtoni diskut.

18. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
19. Mos përdorni disqe jo të mprehura ose të dëmtuara.
20. Mos e përdorni veglën me mbrojtëse të dëmtuara.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

### ⚠ PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohta ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime personale serioze.

ENC007-8

## UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË

### PËR KUTINË E BATERISË

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
  - (1) Mos i prekni polet me materiale të tjera përcjellëse.
  - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
  - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehjeje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 ° C (122 ° F).

7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

### Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 ° C-40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Ngarkojeni baterinë një herë në gjashtë muaj nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë.

# PËRSHKRIMI I PUNËS

## △KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

## Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

### Fig.1

## △KUJDES:

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- **Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur vendosni ose hiqni kutinë e baterisë.** Mosmbajta fort e veglës dhe kutisë së baterisë mund të bëjë që ato t'ju rrëshqasin nga duart dhe të sjellë dëmtimin e veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndimin e personit.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërcasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht.

## △KUJDES:

- Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk rrëshqet me lehtësi brenda, ajo nuk është futur siç duhet.

## Sistemi i mbrojtjes së baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem për mbrojtjen e baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e baterisë.

Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla dhe/ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

- I mbingarkuar:  
Vegla përdoret në një mënyrë që e bën atë të marrë rrymë të lartë anormale.  
Në këtë rast, fikeni veglën dhe ndaloni aplikacionin që ka shkaktuar mbingarkesën e veglës. Më pas, ndizeni veglën për të rifilluar. Nëse vegla nuk ndizet, bateria është mbingaxhur. Në këtë rast, lëreni baterinë të ftohet përpara se ta ndizni veglën sërish.
- Tension i ulët i baterisë:  
Kapaciteti i mbetur i baterisë është shumë i ulët dhe vegla nuk do të punojë. Në këtë situatë, hiqni dhe ngarkoni baterinë.

## SHËNIM:

Mbrojtja kundër mbingaxhjes funksionon vetëm me një kuti baterie me shenjë ylli.

### Fig.2

## Llamba sinjalizuese me shumë funksione

### Fig.3

Llambat sinjalizuese ndodhen në dy pozicione.

Kur kutia e baterive futet në vegël me çelësin rrëshqitës në pozicionin "O (FIKUR)", llamba sinjalizuese pulson shpejt për afërsisht një sekondë. Nëse ajo nuk pulson, kutia e baterive ose llamba sinjalizuese janë të prishura.

- **Mbrojtja ndaj mbingarkesës**
  - Kur vegla është e mbingarkuar, ndizet llamba sinjalizuese. Kur ngarkesa në vegël ulet, llamba fiket.
  - Nëse vegla vazhdon të jetë e mbingarkuar dhe llamba sinjalizuese vazhdon të ndizet për afërsisht dy sekonda, vegla ndalon. Kjo parandalon dëmtimin e motorit dhe pjesëve të lidhura me të.
  - Në këtë rast për ta ndezur veglën sërish, lëvizni një herë çelësin e rrëshqitjes në pozicionin "O (fikur)" dhe pastaj në pozicionin "I (ndezur)".
- **Sinjali për zëvendësimin e kutisë së baterive**
  - Kur kapaciteti i mbetur i baterive zvogëlohet, llamba sinjalizuese ndizet gjatë punës me herët sesa mbarimi i gjithë kapacitetit të baterive.
- **Funksioni parandalues i rindezjes aksidentale**
  - Edhe nëse kutia e baterive është futur në vegël dhe çelësi i rrëshqitjes është në pozicionin "I (ndezur)", vegla nuk ndizet. Këtë herë llamba pulson me ngadalë dhe kjo tregon se funksioni parandalues i rindezjes aksidentale punon.
  - Për të ndezur veglën, në fillim rrëshqisni çelësin e rrëshqitjes drejt pozicionit "O (fikur)" dhe më pas rrëshqiteni në pozicionin "I (ndezur)".

## Rregullimi i thellësisë së kanalit

### Fig.4

6 thellësi kanali mund të caktohen paraprakisht sipas madhësisë së galehtës që do të përdoret.

Referojuni tabelës së mëposhtme për përshtatjen ndërmjet madhësive të shënuara në ndalues dhe përmasës së galehtës. Rregullime të sakta të thellësisë së kanalit mund të bëhen duke rrotulluar vidën rregulluese pasi të keni liruar dadon heksagonale. Kjo mund të bëhet e nevojshme pasi disku është mprehur disa herë.

Përmasa në ndalues	0	10	20	S (e vogël)	D	Maksimumi
Përmasa e galletës	0	10	20	—	—	—
Thellësia e kanalit	8 mm	10 mm	12,3 mm	13 mm	14,7 mm	20 mm *

\* Me kunjat e gomës të hequra.

012681

## Udhëzuesi për këndin

Lartësia e udhëzuesit për këndin mund të lëvizet lart dhe poshtë për të rregulluar pozicionin e diskut në lidhje me pjesën e sipërme të materialit të punës.

### Fig.5

Për të rregulluar lartësinë e udhëzuesit për këndin, lironi levën e bllokimit nga poshtë dhe rrotulloni dorezën derisa treguesi të tregojë shkallën e dëshiruar të gradimit të shënuar në udhëzuesin për këndin.

### Fig.6

Më pas shtrëngoni levën e bllokimit lart për të siguruar udhëzuesin për këndin.

Shkalla në udhëzuesin për këndin tregon distancën nga pjesa e sipërme e materialit të punës deri në qendrën e trashësisë së diskut.

Udhëzuesi për këndin mund të hiqet nga riga sipas punës që ju nevojitet. Për të hequr udhëzuesin për këndin, lironi levën e bllokimit dhe rrotulloni dorezën në drejtim orar deri sa ajo të dalë nga skaji i sipërm i rigës.

## Riga

### SHËNIM:

- Hiqni udhëzuesin për këndin sipas punës që ju nevojitet të bëni kur përdorni veglën kur riga është vendosur në një kënd ndryshe nga 0°. Kur keni nevojë të përdorni udhëzuesin për këndin sipas kushteve të mësipërme, sigurohuni që të rregulloni thellësinë e kanalit për të arritur një thellësi të përshtatshme.

### Fig.7

### Fig.8

Këndi i rigës mund të rregullohet midis 0° dhe 90° (ndalesa pozitive në 0°, 45° dhe 90°). Për të rregulluar këndin, lironi levën e bllokimit dhe anoni rigën derisa treguesi të tregojë në gradimin e dëshiruar në shkallën e këndit. Më pas shtrëngoni levën e bllokimit për të siguruar rigën.

Kur riga është caktuar në 90°, si distanca nga qendra e trashësisë së diskut deri në rigë dhe distanca nga qendra e trashësisë së diskut deri në pjesën e poshtme të kapakut të diskut janë 10 mm.

## Pllaka e kompletit

### Fig.9

### Fig.10

Përdorni pllakën e kompletit siç tregohet në figura kur prisni të çara në materiale pune të holla.

## Veprimi i ndërrimit

### Fig.11

#### △KUJDES:

- Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi i rrëshqitjes është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur shtypet pjesa e pasme e çelësit të rrëshqitjes.
- Çelësi mund të bllokohet në pozicionin "ndezur" për lehtësi të përdoruesit gjatë përdorimit të zgjatur. Tregoni kujdes kur bllokoni veglën në pozicionin "ndezur" dhe shtrëngojeni fort veglën gjatë gjithë kohës.

Për ta ndezur veglën, rrëshqitni çelësin e rrëshqitëses drejt pozicionit "I (NDEZUR)". Për punë të vazhdueshme, shtypni pjesën e përparme të çelësit të rrëshqitëses për ta bllokuar.

Për ta ndaluar veglën, shtypni pjesën e pasme të çelësit të rrëshqitjes dhe rrëshqiteni drejt pozicionit "O (FIKUR)".

## MONTIMI

#### △KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

## Heqja ose instalimi i diskut

### Fig.12

#### △KUJDES:

- Kur instaloni diskutin e bashkuesit të pllakës montoni flaxhën e brendshme që ana ku është shënuar "22" të jetë drejtuar nga ju.

Për të hequr diskutin, lironi vidën shtrënguese dhe hapni kapakun e diskut. Shtypni bllokuesin e boshtit dhe lironi dadon e bllokimit me anë të çelësit për dadon e bllokimit. Për të instaluar diskutin, në fillim montoni flaxhën e brendshme.

Më pas montoni diskutin dhe dadon e bllokimit. Shtrëngoni në mënyrë të sigurt dadon e bllokimit me anë të çelësit për dadon e bllokimit. Mbyllni kapakun e diskut dhe shtrëngoni vidën shtrënguese për të siguruar kapakun e diskut.

#### △KUJDES:

- Përdorni vetëm çelësa për dadon e bllokimit nga Makita për të hequr ose instaluar diskutin.
- Kontrolloni gjithmonë thellësinë e kanalit pas zëvendësimit të diskut. Rregullojeni sërish nëse nevojitet.

## Qese e pluhurit

### Fig.13

Për të instaluar qesën e pluhurit, vendoseni atë në hundëzën për shkarkimin e pluhurit. Nëse qesja e pluhurit ju pengon gjatë punës suaj, rrotulloni hundëzën për shkarkimin e pluhurit për të ndryshuar pozicionin e qesës së pluhurit.

Kur qesja e pluhurit të jetë afërsisht gjysmë plot, fiken veglën dhe hiqni kutinë e baterisë. Hiqni qesen e pluhurit nga vegla dhe nxirri jashtë mbërthyesen e qeses. Zbrazi qesen e pluhurit duke e goditur lehtë për të hequr sa më shumë pluhur që të jetë e mundur.

#### SHËNIM:

- Nëse e lidhni bashkuesin e pllakës me një fshesë me korrent Makita, puna mund të rezultojë më efikase dhe më e pastër.

## PËRDORIMI

### Si të bëhen bashkimet

#### △ PARALAJMËRIM:

- Përpara çdo pune shtrëngoni gjithmonë materialin e punës në tavolinën e punës.

Fig.14

Fig.15

#### Bashkime në qoshe (Fig. A)

Fig.16

Fig.17

Fig.18

#### Bashkim formë T-je (Fig. B)

Fig.19

Fig.20

Fig.21

#### Bashkime me kënd (Fig. C)

Fig.22

Fig.23

#### Bashkime në skelet (Fig. D)

Fig.24

Fig.25

#### Bashkim nga cepi në cep (Fig. E)

Fig.26

Fig.27

Për të bërë bashkime veproni si më poshtë:

1. Puthitni bashkë dy materiale pune siç tregohen në pozicionin e bashkimit të përfunduar.

2. Me anë të një lapsi shënoni qendrën e kanaleve të synuara të galetës në materialin e punës.

#### SHËNIM:

- Qendra e kanaleve duhet të jetë të paktën 50 mm larg nga skaji i jashtëm i materialeve të punës.
- Lini një hapësirë prej 100 mm – 150 mm ndërmjet kanaleve gjatë përdorimit të galetave të shumëfishta.

3. **Vetëm për bashkimin në qoshe dhe bashkimin në formë T-je**

Mbërtheni materialin e punës në formë vertikale me tavolinën e punës.

#### Vetëm për bashkimin me kënd

Mbërtheni një material pune në tavolinën e punës me skajin me kënd të drejtuar lart.

#### Vetëm për bashkimin në skelet dhe bashkimin nga cepi në cep

Mbërtheni materialin e punës në tavolinën e punës.

4. Përcaktoni thellësinë e kanalit sipas përmasës së galetës që do të përdoret. Referojuni tabelës në seksionin "Rregullimi i thellësisë së kanalit".
5. Rregulloni lartësinë e udhëzuesit për këndin në mënyrë të tillë që disku të jetë në qendër të trashësisë së dërrasës.
6. Bashkërendoni shenjën e qendrës në bazë me vizën e lapsit në materialin e punës.
7. Ndizni veglën dhe shtyjeni lehtë përpara që disku të prekë materialin e punës.
8. Kthejeni me ngadalë veglën në pozicionin fillestar pasi vida rregulluese të prekë ndaluesin.
9. **Vetëm për bashkimin në qoshe dhe bashkimin në formë T-je**

Mbërtheni materialin e punës në formë horizontale me tavolinën e punës.

#### Vetëm për bashkimin me kënd

Mbërtheni materialin tjetër të punës në tavolinën e punës me skajin me kënd të drejtuar lart.

#### Vetëm për bashkimin në skelet dhe bashkimin nga cepi në cep

Mbërtheni materialin tjetër të punës në tavolinën e punës.

10. **Vetëm për bashkimin në qoshe**  
Vendosni veglën në materialin e punës në mënyrë të tillë që disku të jetë i drejtuar nga poshtë.

#### Vetëm për bashkimin në formë T-je

Hiqni udhëzuesin për këndin nga vegla. Vendosni veglën në materialin e punës në mënyrë të tillë që disku të jetë i drejtuar nga poshtë.

11. Përsëritni hapat 6-8 për të hapur kanale në materialin e punës horizontal ose materialin tjetër të punës.

Nëse nuk keni nevojë të vendosni diskut në qendër të trashësisë së dërrasës, vazhdoni si më poshtë:

**Vetëm për bashkimin në qoshe, bashkimin me kënd, bashkimin në skelet dhe bashkimin nga cepi në cep**

- Hiqni udhëzuesin për këndin nga vegla. Vendoseni rigën në 90° për bashkim në qoshe, bashkim në skelet dhe bashkim nga cepi në cep ose në 45° për bashkim me kënd.
- Ndiqni hapat 1-11 me përjashtim të hapave 5 dhe 10 të përshkuara më lart.

**Vetëm për bashkimin në formë T-je**

- Puthitni bashkë dy materiale pune siç tregohen në pozicionin e bashkimit të përfunduar.
- Vendosni materialin vertikal të punës mbi atë horizontal. Mbërtheni të dy materialet e punës në tavolinën e punës.
- Hiqni udhëzuesin për këndin nga vegla.
- Ndiqni hapat 2, 4, 6, 7, 8 dhe 11 të përshkuar më lart.

## MIRËMBAJTJA

### ⚠️KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

### Fig.28

Vegla dhe ventilatorët e saj duhen mbajtur pastër. Pastrojini rregullisht vrimat e ajrit të veglës ose kurdo që nisin të bllokohen.

### Zëvendësimi i karbonçinave

#### Fig.29

Hiqni dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjën kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike. Futeni majën e kaçavidës me punto me kanal në dhëmbëzën e veglës dhe hiqni mbulesën e kapakut të mbajtëses duke e ngritur lart.

#### Fig.30

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejtat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

#### Fig.31

Instalojeni sërish mbulesën e kapakut të mbajtëses në vegël.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## AKSESORË OPSIONALË

### ⚠️KUJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesoret ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Udhëzuesi për këndin
- Qese e pluhurit
- Pllaka e kompletit
- Çelësi i dados së bllokimit
- Disqet e bashkuesit të pllakës
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

### SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

1-1. Бутон	7-1. Ограничител	11-1. Пусков прекъсвач
1-2. Червен индикатор	7-2. Скала за ъгъла	12-1. Закрепваща гайка
1-3. Акумулатор	7-3. Блокиращо лостче	12-2. Режещ диск за нут фреза
2-1. Маркировка звезда	7-4. Затягане	12-3. Капак на ножа
3-1. Светлинен индикатор	7-5. Разхлабване	12-4. Вътрешен фланец
4-1. Курсор	8-1. Блокиращо лостче	12-5. Притискателен винт
4-2. Стопер	8-2. Курсор	12-6. Блокировка на вала
4-3. Регулиращ винт	8-3. Скала за ъгъла	12-7. Разхлабване
4-4. Гумен шип	8-4. Център на дебелината на режещия диск	12-8. Затягане
5-1. Блокиращо лостче	8-5. Капак на ножа	13-1. Торбичка за прах
5-2. Ограничител за ъгъла	9-1. Блокиращо лостче	13-2. Закрепващ елемент
5-3. Бутон	9-2. Курсор	13-3. Щуцер за прах
5-4. Скала	9-3. Скала за ъгъла	28-1. Изходящ вентилационен отвор
5-5. Курсор	9-4. Регулираща пластина	28-2. Входящ вентилационен отвор
5-6. Затягане	9-5. Дебелина на планката от комплекта	29-1. Ограничителен белег
5-7. Разхлабване	9-6. Център на дебелината на режещия диск	30-1. Капачка на носача
6-1. Бутон	9-7. Капак на ножа	30-2. Отвертка
6-2. Надолу	10-1. Регулираща пластина	31-1. Капачка на четкодържач
6-3. Нагоре		31-2. Отвертка
6-4. Център на дебелината на режещия диск		

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	DPJ140	DPJ180
Тип режещ диск	Нут фреза	
Макс. дълбочина на врязване	20 мм	
Обороти без товар (мин <sup>-1</sup> )	6 500	
Обща дължина	351 мм	
Нето тегло	3.0 кг	
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 14.4 V	Постоянно напрежение 18 V

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.
- Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата EPTA 01/2003

ENE013-1

### Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на прорези с полукръгла форма за поставяне на плоски дървени дибли или т.н. „бисквита“ чрез врязване.

ENG905-1

### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

#### Модел DPJ140

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 73 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

### Модел DPJ180

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

### Използвайте антифони

ENG900-1

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим : изрязване на канали в MDF

Ниво на вибрациите ( $a_{h1}$ ): 2.5  $m/s^2$  или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1.5  $m/s^2$



- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-16

Само за страните от ЕС

#### **ЕО Декларация за съответствие**

Подписаните, **Makita Corporation**, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката **Makita**:

Наименование на машината:

Акумулаторна нут фреза

Модел №/Тип: DPJ140, DPJ180

се произвеждат серийно и

**Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:**

2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от:

Makita International Europe Ltd.

Технически отдел,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

11.7.2011



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

## **Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

GEB093-1

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С АКУМУЛАТОРНА НУТ ФРЕЗА**

1. Режещите дискове трябва да бъдат предназначени за работа с обороти, не помалки от номиналните обороти, маркирани върху инструмента. При работа с обороти над номиналните режещите дискове могат да се разлетят и да предизвикат наранявания.
2. Винаги поставяйте предпазителя. Предпазителят защитава работещия от откъснали се парчета от режещия диск и от случайно допирание до режещия диск.
3. Използвайте само режещи дискове, предназначени за този инструмент.
4. Никога не работете с инструмента, когато режещият диск е в извадено положение или когато капакът на предпазителя не е закрепен правилно на мястото си.
5. Преди работа се уверете, че режещият диск се движи плавно.
6. Преди да пристъпите към работа, проверете внимателно за пукнатини или повреди по режещите дискове. Ако има пукнатини или повреди, незабавно сменете диска.
7. Уверете се, че фланецът пасва на централния отвор, когато монтирате режещия диск.
8. Преди работа проверявайте и отстранявайте всички пирони или замърсявания от обработваните детайли.
9. Винаги поставяйте обработваните детайли върху стабилен тегзях.
10. Закрепвайте здраво обработваните детайли с помощта на скоба или менгеме.
11. НЕ работете с ръкавици.
12. Дръжте инструмента здраво с двете ръце.
13. Дръжте ръцете и тялото си далеч от зоната на канала.

14. Включете инструмента да поработи известно време, без режещият диск да е насочен към хора. Следете за вибрации или биене встрани, което може да означава, че режещият диск е неправилно монтиран или не е балансиран.
15. Никога не посягайте с ръце под обработваните детайли, докато режещият диск се върти.
16. Не оставяйте инструмента да работи без надзор.
17. Преди да извършвате някакви настройки по инструмента или замяна на режещия диск, винаги задължително проверявайте дали акумулаторът е изваден.
18. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.
19. Не използвайте износени или повредени режещи дискове.
20. Не използвайте инструмента с повредени предпазители.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ENC007-8

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ АКУМУЛАТОРА

1. Преди да използвате акумулатора прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използващия акумулаторите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторите.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.

4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторите:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.
 Засъвяването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на акумулатора.
6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50 ° C (122 ° F).
7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.
10. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулатори.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите

1. Зареждайте акумулаторите преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора.
2. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор. Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Зареждайте акумулаторите на стайна температура при 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Оставете заргетите акумулатори да се охлаждат преди да ги зареждате.
4. Когато няма да използвате акумулаторите за продължителен период от време, зареждайте ги по веднъж на всеки шест месеца.

# ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

## Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

### Фиг.1

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- **При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора.** Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията. За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

## Предпазна система на акумулатора

Инструментът е оборудван с предпазна система на акумулатора. Тази система автоматично прекъсва захранването на електромотора, за да осигури по-дълъг живот на акумулатора.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

- Претоварване:  
Инструментът се използва по начин, който налага използването на наднормен ток. В тази ситуация, изключете инструмента и прекратете операцията, довела до претоварване на инструмента. След това включете инструмента, за да го рестартирате.

Ако инструментът не се стартира, батерията е прегряла. В тази ситуация, оставете батерията да се охлади преди да включите инструмента отново.

- Ниско напрежение на батерията:  
Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. При такъв случай, извадете и заредете батерията.

## ЗАБЕЛЕЖКА:

Защитата от прегряване работи само с батерийна касета, обозначена със звезда.

### Фиг.2

## Мултифункционален светоиндикатор

### Фиг.3

Светоиндикаторите са разположени на две места. При поставяне на батерийната касета в инструмента, с плъзгач в положение "O (OFF)" (Изкл.) светоиндикаторът примигва бързо за припл. една секунда. Ако не примигне, батерийната касета или светоиндикаторът са повредени.

- **Защита срещу претоварване**
  - При претоварване на инструмента светоиндикаторът ще светне. При намаляване на товара, светоиндикаторът угасва.
  - Ако претоварването на инструмента продължава и светоиндикаторът продължава да свети в продължение на припл. две секунди, инструментът ще спре работа. Това предпазва от повреда електромотора и свързаните с него части.
  - В този случай, за да стартирате инструмента отново, придвижете плъзгача на превключателя в положение "O (OFF)" (Изкл.), след което обратно в положение "I (ON)" (Вкл.).
- **Сигнал за смяна на батерийната касета**
  - Когато оставащия заряд в батерията намалее, светоиндикаторът светва по време на работа, по-рано от пълното изтощаване на заряда.
- **Функция за предотвратяване на неволно рестартиране**
  - Инструментът няма да се стартира, дори ако батерийната касета е поставена в инструмента, при плъзгач в положение "I (ON)" (Вкл.). В този случай светоиндикаторът примигва бавно, за да покаже, че се е включила функцията за предотвратяване на неволно рестартиране.
  - За да стартирате инструмента, първо придвижете плъзгача на превключателя в положение "O (OFF)" (Изкл.), след което обратно в положение "I (ON)" (Вкл.).

## Регулиране на дълбочината на връзване

### Фиг.4

Възможно е предварително да бъдат задавани 6 дълбочини на връзване в съответствие с размера на „бисквитата“, която ще бъде използвана.

Вижте долната таблица за съответствие между размерите, обозначени върху стопера и размера на „бисквитата“. Фина настройка на дълбочината на връзване може да се извършва чрез въртене на регулиращия винт след разхлабване на шестостенната гайка. Това може да се наложи след като режещият диск е бил презаточван няколко пъти.

Размер на стопера	0	10	20	S	D	МАКС.
Размер на „бисквитата“	0	10	20	—	—	—
Дълбочина на връзване	8 мм	10 мм	12.3 мм	13 мм	14.7 мм	20 мм *

\* С отстранени гумени шипове.  
012681

## Ограничител за ъгъла

Височината на ограничителя за ъгъла позволява преместване нагоре и надолу за регулиране на положението на режещия диск спрямо горната част на обработвания детайл.

### Фиг.5

За регулиране на височината на ограничителя за ъгъла, разхлабете надолу блокиращия лост и завъртете въртеливата ръкохватка, докато стрелката посочи желаната отметка на скалата върху ограничителя за ъгъла.

### Фиг.6

След това затегнете блокиращия лост, за да фиксирате ограничителя за ъгъла.

Скалата върху ограничителя за ъгъла показва разстоянието от горната част на обработвания детайл до центъра на дебелината на режещия диск. Ограничителят за ъгъла може да се сваля от ограничителя, ако работата изисква това. За сваляне на ограничителя за ъгъла, разхлабете блокиращия лост и завъртете въртеливата ръкохватка по часовниковата стрелка, докато излезе от горния край на ограничителя.

## Ограничител

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Свалете ограничителя за ъгъла, ако работата изисква това, когато инструментът се използва под ъгъл на блок ограничителя, различен от 0°. Ако се налага за използване ограничителя за ъгъла в горните условия, непременно регулирайте дълбочината на връзване, за да постигнете нужната дълбочина.

### Фиг.7

### Фиг.8

Ъгълът на ограничителя може да се регулира между 0° и 90° (с принудителни застопорявания на 0°, 45° и 90°). За регулиране на ъгъла разхлабете

блокиращия лост и наклонете ограничителя, докато стрелката посочи желаната отметка върху скалата за ъгъла. След това затегнете блокиращия лост, за да закрепите ограничителя.

Когато ограничителят е настроен за 90°, както разстоянието от центъра на дебелината на режещия диск до ограничителя, така и разстоянието от центъра на дебелината на режещия диск до долната част на капака на режещия диск е 10 мм.

## Планка от комплекта

### Фиг.9

### Фиг.10

Използвайте планката от комплекта както е показано на фигурата, когато изработвате прорези в тънки обработвани детайли.

## Включване

### Фиг.11

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите акумулаторната батерия в инструмента, винаги проверявайте дали плъзгачът работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.), когато се натисне задният край на плъзгача.
- Превключвателят може да се заключва във включено "ON" положение за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Бъдете внимателни, когато заключите инструмента в положение "ON" (Вкл.) и го дръжте здраво.

За да включите инструмента, плъзнете прекъсвача към положение „I (ON)“ (Вкл.). За непрекъсната работа натиснете предния край на прекъсвача, за да го блокирате.

За да изключите инструмента, натиснете задния край на прекъсвача и после го плъзнете към положение „O (OFF)“ (Изкл.).

## СГЛОБЯВАНЕ

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

## Отстраняване или инсталиране на режещ диск

### Фиг.12

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Когато инсталирате режещия диск на нут фрезата, поставяйте вътрешния фланец със страната с обозначение „22“, обрната към вас.
- За сваляне на режещия диск, разхлабете застопоряващия винт и отворете капака на режещия диск. Натиснете блокировката на шпиндела и

разхлабете контрагайката с помощта на ключа за контрагайката. За инсталиране на режещия диск първо монтирайте вътрешния фланец.

След това монтирайте режещия диск и контрагайката. Притегнете здраво контрагайката с помощта на ключа за контрагайката. Затворете капака на режещия диск и притегнете застопоряващия винт, за да закрепите капака на режещия диск.

#### **⚠️ВНИМАНИЕ:**

- За монтаж и демонтаж на режещия диск използвайте единствено предоставения от Makita ключ за контрагайката.
- След замяна на режещия диск винаги проверявайте дълбочината на връзване. Повтаряйте настройката, ако е необходимо.

### **Праховсъбирателна торба**

#### **Фиг.13**

За да прикрепите праховсъбирателната торба, я поставете върху щуцера за прах. Ако праховсъбирателната торба ви пречи при работа, завъртете щуцера за прах, за да промените положението на праховсъбирателната торба.

Когато праховсъбирателната торба е пълна наполовина, изключете инструмента и извадете акумулаторната батерия. Свалете праховсъбирателната торба от инструмента и издърпайте приспособлението за закрепване на торбата. Изпразвайте праховсъбирателната торба чрез леко почукване, за да се отстрани възможно повече прах.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- След свързване на прахосмукачка Makita към вашата нут фреза работата става по-ефикасна и по-чиста.

## **РАБОТА**

### **Как се осъществяват съединенията**

#### **⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Преди всяка операция винаги захващайте обработвания детайл към тезгях.

#### **Фиг.14**

#### **Фиг.15**

### **Ъглово съединение (Фиг. А)**

#### **Фиг.16**

#### **Фиг.17**

#### **Фиг.18**

### **Т-образно съединение (Фиг. В)**

#### **Фиг.19**

#### **Фиг.20**

#### **Фиг.21**

### **Съединение за рязане под ъгъл (Фиг. С)**

#### **Фиг.22**

#### **Фиг.23**

### **Рамково съединение (Фиг. D)**

#### **Фиг.24**

#### **Фиг.25**

### **Съединение открай докрай (Фиг. E)**

#### **Фиг.26**

#### **Фиг.27**

За осъществяването на съединения извършете следното:

1. Поставете двата обработвани детайла заедно както трябва да изглеждат в готово състояние.
2. Маркирайте с молив центъра на желаните канали за „бисквита“ върху обработвания детайл.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Центърът на каналите трябва да се намира на най-малко 50 мм от външния ръб на обработвания детайли.
  - Оставете 100 мм - 150 мм между каналите, когато се използват няколко „бисквити“.
3. **Само за ъглово съединение и Т-образно съединение**  
Захващайте вертикалния обработван детайл към тезгяха.
  3. **Само за съединение за рязане под ъгъл**  
Захващайте обработвания детайл към тезгяха със скосения ръб, обърнат нагоре.
  3. **Само за рамково съединение и съединение открай докрай**  
Захващане един обработван детайл към тезгяха.
  4. Задайте дълбочината на връзване в съответствие с размера на „бисквитата“, която ще бъде използвана. Направете справка в таблицата в раздела „Регулиране на дълбочината на връзване“.

5. Настройте ограничителя за ъгъла, така че режещият диск да бъде центриран спрямо дебелината на дъската.
6. Изравнете обозначението за център върху осната с линията, нанесена с молив върху обработвания детайл.
7. Включете инструмента и го натиснете внимателно, за да може режещият диск да достигне обработвания детайл.
8. Внимателно върнете инструмента в първоначалното му положение след като регулиращият винт достигне стопера.
9. **Само за ъглово съединение и Т-образно съединение**  
Захванете хоризонталния обработван детайл към тезгяха.  
**Само за съединение за рязане под ъгъл**  
Захванете другия обработван детайл към тезгяха със скосения ръб, обърнат нагоре.  
**Само за рамково съединение и съединение открай докрай**  
Захванете другия обработван детайл към тезгяха.
10. **Само за ъглово съединение**  
Поставете инструмента върху обработвания детайл, така че режещият диск да бъде обърнат надолу.  
**Само за Т-образно съединение**  
Свалете ограничителя за ъгъла от инструмента. Поставете инструмента върху обработвания детайл, така че режещият диск да бъде обърнат надолу.
11. Повторете стъпки 6 - 8 за канала в хоризонталния или другия обработван детайл.

Ако е нужно да центрирате режещия диск спрямо дебелината на дъската, направете следното:

**Само за ъглово съединение, съединение за рязане под ъгъл, рамково съединение и съединение открай докрай**

- Свалете ограничителя за ъгъла от инструмента. Настройте ограничителя на 90° за ъглово съединение, рамково съединение и съединение открай докрай или на 45° за съединение за рязане под ъгъл.
- Следвайте описаните по-горе стъпки 1 – 11, без стъпки 5 и 10.
- **Само за Т-образно съединение**  
Поставете двата обработвани детайла заедно както трябва да изглеждат в готово състояние.
- Разположете вертикалния обработван детайл върху хоризонталния. Захванете двата обработвани детайла към тезгяха.
- Свалете ограничителя за ъгъла от инструмента.
- Следвайте описаните по-горе стъпки 2, 4, 6, 7, 8 и 11.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

### Фиг.28

Инструментът и неговите вентилационни отвори трябва да се поддържат чисти. Почиствайте вентилационните отвори на инструмента редовно или когато започнат да се запушват.

### Смяна на четките

#### Фиг.29

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

Вмъкнете горния край на плоска отвертка в шлица на инструмента и сменете капачето на държача като го повдигнете нагоре.

#### Фиг.30

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържачите.

#### Фиг.31

Поставете обратно капачето на държача в инструмента.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Ограничител за ъгъла
- Прахосъбирателна торба
- Планка от комплекта
- Ключ за закрепваща гайка
- Режещи дискове за нут фреза
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## HRVATSKI (Originalne upute)

### Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Gumb	6-4. Središte presjeka oštrice	11-1. Klizni prekidač(sklopka)
1-2. Crveni indikator	7-1. Graničnik	12-1. Pričvrtna matica
1-3. Baterija	7-2. Kutna skala	12-2. Oštrica spajača ploča
2-1. Zvezdasta oznaka	7-3. Poluga za blokadu	12-3. Poklopac za oštricu
3-1. Indikacijska svjetiljka	7-4. Stegnuti	12-4. Unutarnja prirubnica
4-1. Pokazivač	7-5. Otpustiti	12-5. Pritegnite vijak
4-2. Graničnik	8-1. Poluga za blokadu	12-6. Blokada vretena
4-3. Vijak za podešavanje	8-2. Pokazivač	12-7. Otpustiti
4-4. Gumeni šiljak	8-3. Kutna skala	12-8. Stegnuti
5-1. Poluga za blokadu	8-4. Središte presjeka oštrice	13-1. Vrećica za prašinu
5-2. Kutna vodilica	8-5. Poklopac za oštricu	13-2. Zatvarač
5-3. Gumb	9-1. Poluga za blokadu	13-3. Mlaznica prašine
5-4. Ljestvica	9-2. Pokazivač	28-1. Ispušni otvor
5-5. Pokazivač	9-3. Kutna skala	28-2. Usisni otvor
5-6. Stegnuti	9-4. Ploča za postavljanje	29-1. Granična oznaka
5-7. Otpustiti	9-5. Debljina ploče za postavljanje	30-1. Poklopac držača
6-1. Gumb	9-6. Središte presjeka oštrice	30-2. Odvijač
6-2. Dolje	9-7. Poklopac za oštricu	31-1. Poklopac držača četkica
6-3. Gore	10-1. Ploča za postavljanje	31-2. Odvijač

## SPECIFIKACIJE

Model	DPJ140	DPJ180
Vrsta oštrice	Spajač ploča	
Maks. dubina žlijeba	20 mm	
Brzina bez opterećenja (min <sup>-1</sup> )	6.500	
Ukupna dužina	351 mm	
Neto masa	3,0 kg	
Nazivni napon	DC 14,4 V	DC 18 V

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci i baterija mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa s baterijom prema EPTA postupku 01/2003

ENE013-1

### Nosite zaštitu za uši

### Namjena

Alat je predviđen za rezanje utora u obliku polumjeseca za postavljanje ravnih drvenih čepova ili umetaka uranjanjem u radni materijal.

ENG905-1

### Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

#### Model DPJ140

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 73 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

#### Model DPJ180

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

ENG900-1

### Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Način rada : rezanje utora u MDF-u  
Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje  
Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

### UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.



- Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-16

**Samo za europske zemlje**

## **EZ Izjava o sukladnosti**

**Mi, Makita Corporation, kao odgovorni proizvođač izjavljujemo da su sljedeći Makita strojevi:**

Oznaka stroja:

Bežični spajач ploča

Br. modela/tip: DPJ140,DPJ180

serijske proizvodnje i

**Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:**

2006/42/EZ

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehničku dokumentaciju izdaje:

Makita International Europe Ltd.

Tehnički odjel,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engleska

11.7.2011



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## **Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate**

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.**

GEB093-1

## **BEŽIČNI SPAJAČ PLOČA SIGURNOSNE NAPOMENE**

1. **Oštrice moraju imati barem nazivnu brzinu označenu na alatu.** Oštrice koje rade brzinom većom od nazivne mogu se raspasti i uzrokovati ozljede.

2. **Uvijek upotrijebite štitnik.** Štitnik služi za zaštitu korisnika od odlomljenih djelića oštrice te nenamjernog kontakta s oštricom.
3. **Rabite samo oštrice predviđene za ovaj alat.**
4. **Alat nemojte upotrebljavati ako je oštrica blokirana u izloženom položaju ili ako pokrov oštrice nije dobro postavljen.**
5. **Prije rada provjerite može li se oštrica glatko kretati.**
6. **Prije rada pažljivo provjerite ima li oštećenja na oštricama.** Odmah zamijenite oštećene ili napuknute oštrice.
7. **Provjerite pristaje li prirubnica u otvor osovine prilikom postavljanja oštrice.**
8. **Provjerite ima li čavala ili stranih tvari te ih uklonite s radnog materijala prije rada.**
9. **Radni materijal uvijek stavite na stabilan radni stol.**
10. **Radni materijal dobro učvrstite s pomoću stezaljke ili škripca.**
11. **NIKADA nemojte nositi rukavice tijekom rada.**
12. **Alat držite čvrsto, objema rukama.**
13. **Držite ruke i tijelo podalje od područja izrade žlijeba.**
14. **Pustite alat da neko vrijeme radi slobodno, ali tako da oštrica nije usmjerena prema nikome.** Obratite pažnju na vibraciju ili ljuljanje koje bi moglo ukazivati na lošu instalaciju ili loše balansiranu oštricu.
15. **Nikad ne zavalčite ruke ispod radnih materijala dok se oštrica okreće.**
16. **Ne ostavljajte alat da radi bez nadzora.**
17. **Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije preinaka ili zamjene lista.**
18. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.
19. **Nemojte rabiti tupe ili oštećene oštrice.**
20. **Alat nemojte rabiti ako su oštećeni štitnici.**

## **ČUVAJTE OVE UPUTE.**

### **⚠ UPOZORENJE:**

**NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

### ZA BATERIJU

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvođaču koji koristi bateriju.
2. Ne rastavljajte bateriju.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može postojati rizik od pregrijavanja, mogućih opekline, a čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih bistrom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Ne spajajte kratko bateriju:
  - (1) Ne dodirujte terminale nikakvim provodljivim materijalima.
  - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
  - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.

Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, a čak i kvar.
6. Ne čuvajte alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50 ° C (122 ° F).
7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno potrošena. Baterija može eksplodirati na vatri.
8. Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
9. Ne koristite oštećene baterije.
10. Pridržavajte se lokalnih propisa pri odlaganju baterije.

### ČUVAJTE OVE UPUTE.

#### Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni.  
Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne puniti potpuno punu bateriju.  
Prepunjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Puniti bateriju na sobnoj temperaturi od 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Ostavite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
4. Puniti bateriju svakih šest mjeseci ako je ne dugo ne koristite.

## FUNKCIONALNI OPIS

### ⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

### Instalacija ili uklanjanje baterije

#### SI.1

### ⚠OPREZ:

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- **Čvrsto držite alat i bateriju dok instalirate ili uklanjate bateriju.** Ako ne držite čvrsto alat i bateriju, mogu vam iskliznuti uz ruku, što može uzrokovati štetu alata ili baterije i ozljede.

Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.

Za instalaciju baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Gurajte ga do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani tipke, to znači da baterija nije zaključana u potpunosti.

### ⚠OPREZ:

- Uvijek instalirajte bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.
- Ne instalirajte bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

### Zaštitni sustav baterije

Alat je opremljen sustavom za zaštitu baterije. Ovaj sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja baterije.

Alat automatski prestaje raditi ako se alat i / ili baterija nađu u sljedećim uvjetima:

- Pod opterećenjem:  
Alat radi na način koji uzrokuje abnormalno visoku struju.  
U toj situaciji isključite alat i zaustavite primjenu koja je uzrokovala preopterećenje alata. Zatim uključite alat da biste ga ponovo pokrenuli.  
Ako se alat ne pokrene, baterija se pregrijala. U toj situaciji pustite da se baterija ohladi, a tek onda opet uključite alat.
- Slab napon baterije:  
Preostali kapacitet baterije je prenizak i alat neće raditi. U ovoj situaciji, uklonite i napunite akumulator.

### NAPOMENA:

Zaštita od pregrijavanja radi samo ako je akumulatorski uložak označen zvijezdicom.

## SI.2

### Žaruljica indikatora s više funkcija

#### SI.3

Žaruljice indikatora nalaze se u dva položaja.

Kad je akumulatorski uložak umetnut na alatu s kliznim prekidačem postavljenim u položaj "O (OFF)" (isključen), žaruljica indikatora brzo trepti u trajanju od otprilike jedne sekunde. Ako ne trepti na taj način, akumulatorski uložak ili žaruljica indikatora su pokvareni.

- **Zaštita od preopterećenja**
  - Kada je alat preopterećen, žaruljica indikatora se uključuje. Kako se opterećenje alata smanji, žaruljica će se isključiti.
  - Ako je alat i dalje preopterećen, a žaruljica indikatora i dalje svijetli tijekom otprilike dvije sekunde alat se zaustavlja. To sprječava oštećenje motora i povezanih dijelova.
  - U ovom slučaju, za ponovno pokretanje alata, pomaknite klizni prekidač na položaju "O (OFF)" (isključen) jedanput, potom ga vratite u položaj "I (ON)" (uključen).
- **Signal za zamjenu akumulatorskog uložka**
  - Kada je preostali kapacitet akumulatora mali, žaruljica indikatora se uključuje tijekom rada ranije nego kod dovoljnog korištenja kapaciteta baterije.
- **Funkcija sprječavanja slučajnog ponovnog pokretanja**
  - Čak i ako je akumulatorski uložak umetnut s kliznim prekidačem u položaju "I (ON)" (uključen), alat se ne pokreće. U ovom trenutku, žaruljica trepti polako što ukazuje da funkcija za sprječavanje ponovnog pokretanja radi.
  - Za pokretanje alata, prvo pomaknite klizni prekidač u položaj "O (OFF)" (isključen), a zatim ga povucite prema položaju "I (ON)" (uključen).

### Podešavanje dubine žlijeba

#### SI.4

6 dubina žlijeba može se unaprijed postaviti u skladu s veličinom umetka.

U tablici u nastavku prikazan je odnos između veličina označenih na stoperu i veličine umetka. Fino podešavanje dubine žlijeba moguće je obaviti s pomoću vijka za podešavanje nakon otpuštanja šesterokutne matice. To može biti potrebno nakon što nekoliko puta ponovno naoštrite oštricu.

Veličina na stoperu	0	10	20	S	D	MAKS.
Veličina umetka	0	10	20	—	—	—
Dubina žlijeba	8 mm	10 mm	12,3 mm	13 mm	14,7 mm	20 mm*

\* S uklonjenim gumenim šiljcima.

012681

### Kutna vodilica

Visina kutne vodilice može se povećati i smanjiti kako bi se podesio položaj oštrice u odnosu na vrh radnog materijala.

#### SI.5

Da biste podesili visinu kutne vodilice, spustite ručicu za blokiranje prema dolje i zakrenite gumb tako da pokazivač pokazuje na željeni stupanj na skali označenoj na kutnoj vodilici.

#### SI.6

Zatim pritegnite ručicu za blokiranje kako biste učvrstili kutnu vodilicu.

Skala na kutnoj vodilici označava razmak od vrha radnog materijala do središta presjeka oštrice.

Kutna vodilica može se po potrebi odvojiti od graničnika. Kako biste uklonili kutnu vodilicu, otpustite ručicu za blokiranje i zakrenite gumb u smjeru kazaljke na satu tako da izađe izvan gornjeg kraja graničnika.

### Graničnik

#### NAPOMENA:

- Po potrebi uklonite kutnu vodilicu prilikom uporabe alata s kutom graničnika koji nije 0°. Ako trebate upotrijebiti kutnu vodilicu pod navedenim uvjetima, podesite dubinu žlijeba kako biste postigli odgovarajuću dubinu.

#### SI.7

#### SI.8

Kut graničnika može se postaviti između 0° i 90° (zaustavne točke u 0°, 45° i 90°). Da biste podesili kut, otpustite ručicu za blokiranje i zakrenite graničnik tako da pokazivač pokazuje željenu vrijednost na skali kuta. Zatim pritegnite ručicu za blokiranje kako biste učvrstili graničnik.

Kada je graničnik postavljen pod 90°, udaljenost od središta presjeka oštrice do graničnika i udaljenost od središta presjeka oštrice do dna poklopca oštrice iznosi 10 mm.

### Ploča za postavljanje

#### SI.9

#### SI.10

Upotrijebite ploču za postavljanje kao što je prikazano na slikama prilikom rezanja utora u tankim radnim materijalima.

### Uključivanje i isključivanje

#### SI.11

#### ⚠OPREZ:

- Prije postavljanja baterije u alat, uvijek provjerite radi li klizni prekidač i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF“ kad pritisnete stražnju stranu kliznog prekidača.

- Uključno/isključna sklopka može se blokirati u položaju "ON" da bi korisniku bilo udobnije koristiti alata tijekom duljeg vremena. Budite oprezni prilikom blokade alata u položaj "ON" i za to vrijeme čvrsto držite alat.

Da biste pokrenuli alat, gurnite kliznu sklopku u položaj "I (ON)". Za neprekidni rad, blokirajte prednju stranu klizne sklopke.

Da biste zaustavili alat, pritisnite stražnju stranu klizne sklopke, zatim gurnite kliznu sklopku u položaj "O (OFF)".

## MONTAŽA

### ⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije nego što izvedete bilo kakav rad na alatu.

### Uklanjanje ili postavljanje oštrice

#### SI.12

### ⚠OPREZ:

- Prilikom postavljanja oštrice spajача ploča postavite unutarnju prirubnicu s oznakom „22“ okrenutom prema vama.

Da biste uklonili oštricu, otpustite opružni vijak i otvorite poklopac oštrice. Pritisnite blokadu osovine i otpustite pričvrсну maticu s pomoću ključа za pričvrсну maticu. Da biste postavili oštricu, prvo postavite unutarnju prirubnicu.

Zatim postavite oštricu i pričvrсну maticu. Dobro zategnite pričvrсну maticu s pomoću ključа za pričvrсну maticu. Zatvorite poklopac oštrice i pritegnite opružni vijak kako biste učvrstili poklopac oštrice.

### ⚠OPREZ:

- Upotrijebite samo isporučeni ključ za pričvrсне matice tvrtke Makita kako biste uklonili ili postavili oštricu.
- Uvijek provjerite dubinu žlijeba nakon zamjene oštrice. Po potrebi podesite.

### Vreća za prašinu

#### SI.13

Da biste pričvrstili vrećicu za prašinu, postavite je na mlaznicu za prašinu. Ako vrećica za prašinu počne smetati tijekom rada, zakrenite mlaznicu za prašinu kako biste promijenili položaj vrećice za prašinu.

Kada je vrećica za prašinu dopola puna, isključite alat i uklonite bateriju. Uklonite vrećicu za prašinu iz alata i izvucite pričvrščivač vrećice. Ispraznite vrećicu za prašinu laganim udaranjem da biste uklonili što više moguće prašine.

### NAPOMENA:

- Ako priključite usisavač tvrtke Makita na spajач ploča, rad će biti učinkovitiji i čišći.

## RAD SA STROJEM

### Kako napraviti spojeve

### ⚠UPOZORENJE:

- Prije svakog postupka pritegnite radni materijal za radni stol.

#### SI.14

#### SI.15

### Kutni spoj (SI. A)

#### SI.16

#### SI.17

#### SI.18

### T-spoj (SI. B)

#### SI.19

#### SI.20

#### SI.21

### Kosi spoj (SI. C)

#### SI.22

#### SI.23

### Okvirni spoj (SI. D)

#### SI.24

#### SI.25

### Spoj od ruba do ruba (SI. E)

#### SI.26

#### SI.27

Spojeve napravite na sljedeći način:

- Postavite dva radna materijala zajedno, kao što će biti kada se spoj dovrši.
- Olovkom označite središte planiranih žljebova za umetke na radnom materijalu.

### NAPOMENA:

- Središte žljebova treba se nalaziti najmanje 50 mm od vanjskog ruba radnog materijala.
- Ostavite 100 – 150 mm između žljebova ako koristite više umetaka.

3. **Samo za kutni spoj i T-spoj**  
Pritegnite okomiti radni materijal za radni stol.  
**Samo za kosi spoj**  
Pritegnite radni materijal za radni stol s kosim rubom okrenutim prema gore.  
**Samo za okviri spoj i spoj od ruba do ruba**  
Pritegnite jedan radni materijal za radni stol.
4. Postavite dubinu žlijeba ovisno o veličini umetka koji ćete koristiti. Pogledajte tablicu u odjeljku „Podešavanje dubine žlijeba“.
5. Podesite visinu kutne vodilice tako da oštrica bude u središtu presjeka daske.
6. Poravnajte središnju oznaku na bazi s linijom olovke na radnom materijalu.
7. Uključite alat i lagano ga gurnite prema naprijed kako biste umetnuli oštricu u radni materijal.
8. Lagano vratite alat u početni položaj kada vijak za podešavanje dođe do stopera.
9. **Samo za kutni spoj i T-spoj**  
Pritegnite vodoravni radni materijal za radni stol.  
**Samo za kosi spoj**  
Pritegnite drugi radni materijal za radni stol s kosim rubom okrenutim prema gore.  
**Samo za okviri spoj i spoj od ruba do ruba**  
Pritegnite drugi radni materijal za radni stol.
10. **Samo za kutni spoj**  
Postavite radni materijal tako da oštrica bude okrenuta prema dolje.  
**Samo za T-spoj**  
Odvojite kutnu vodilicu od alata. Postavite radni materijal tako da oštrica bude okrenuta prema dolje.
11. Ponovite korake 6 – 8 kako biste napravili vodoravni žlijeb ili žlijeb u drugom radnom materijalu.

Ako ne trebate centrirati oštricu u presjeku ploče, napravite sljedeće:

**Samo za kutni spoj, kosi spoj, okviri spoj i spoj od ruba do ruba**

- Odvojite kutnu vodilicu od alata. Postavite graničnik pod 90° za kutni spoj, okviri spoj i spoj od ruba do ruba ili pod 45° za kosi spoj.
- Sljedite korake 1 – 11 bez prethodno opisanih koraka 5 i 10.

**Samo za T-spoj**

- Postavite dva radna materijala zajedno, kao što će biti kada se spoj dovrši.
- Postavite okomiti radni materijal na vodoravni. Pritegnite oba radna materijala za radni stol.
- Odvojite kutnu vodilicu od alata.
- Sljedite prethodno opisane korake 2, 4, 6, 7, 8 i 11.

## ODRŽAVANJE

### ⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrijeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

### SI.28

Alat i njegovi ventilacijski otvori se moraju držati čistim. Redovito čistite ventilacijske otvore ili kad god se otvori zaglave.

### Zamjena ugljenih četkica

#### SI.29

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice. Umetnite gornji kraj nastavka odvijača s utorima u usjek u alatu i uklonite poklopac držača podižući ga.

#### SI.30

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

#### SI.31

Ponovno postavljanje poklopca držača na alat.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## DODATNI PRIBOR

### ⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Kutna vodilica
- Vreća za prašinu
- Ploča za postavljanje
- Ključ za sigurnosnu maticu
- Oštrice spajача ploča
- Izvorna Makita baterija i punjač

### NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

### Опис на оштиот преглед

1-1. Копче	7-1. Граничник	12-1. Навртка за стегање
1-2. Црвен индикатор	7-2. Агломер	12-2. Сечило на глодалка за жлебови
1-3. Батерија	7-3. Рачка за блокирање	12-3. Капак на сечилото
2-1. Ознака со ѕвезда	7-4. Стегач	12-4. Внатрешна фланша
3-1. Индикаторска ламбичка	7-5. Разлабавете	12-5. Шраф-стега
4-1. Показувач	8-1. Рачка за блокирање	12-6. Забравник на вретеното
4-2. Сопирач	8-2. Показувач	12-7. Разлабавете
4-3. Завртка за дотерување	8-3. Агломер	12-8. Стегач
4-4. Гумен крампон	8-4. Центар на дебелина на сечилото	13-1. Вреќа за прав
5-1. Рачка за блокирање	8-5. Капак на сечилото	13-2. Прицврстувач
5-2. Аголен насочник	9-1. Рачка за блокирање	13-3. Распрскувач на прав
5-3. Копче	9-2. Показувач	28-1. Издувен отвор
5-4. Линијар	9-3. Агломер	28-2. Влезе отвор
5-5. Показувач	9-4. Плоча за поставување	29-1. Гранична ознака
5-6. Стегач	9-5. Дебелина на плоча за поставување	30-1. Капак на држач
5-7. Разлабавете	9-6. Центар на дебелина на сечилото	30-2. Одвртка
6-1. Копче	9-7. Капак на сечилото	31-1. Капаче на држач на четкичка
6-2. Долу	10-1. Плоча за поставување	31-2. Одвртка
6-3. Горе		
6-4. Центар на дебелина на сечилото	11-1. Клизен прекинувач	

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	DPJ140	DPJ180
Тип на сечило	Глодалка за жлебови	
Максимална длабочина на жлебови	20 мм	
Неоптоварена брзина (мин. <sup>-1</sup> )	6.500	
Вкупна должина	351 мм	
Нето тежина	3,0 кг	
Номинален напон	D.C. 14,4 V	D.C. 18 V

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите и батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина со батерија според EPTA-Procedure 01/2003

### Намена

Алатот е наменет за сечење жлебови во вид на полумесечина за поставување рамни дрвени клинови или бисквити со дупчење.

ENE013-1

### Носете штитници за ушите

ENG900-1

### Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

ENG905-1

#### Модел DPJ140

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 73 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

#### Модел DPJ180

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 74 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

### Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим : сечење жлебови во MDF – плочи од дрво со средна збиеност.  
Ширење вибрации ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или помалку  
Отстапување (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

## ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-16

Само за земјите во Европа

### Декларација за сообразност за ЕУ

Ние, **Makita Corporation**, како одговорен производител, изјавуваме дека следниве машини **Makita**:

Ознака на машината:

Безжична глодалка за жлебови

Модел бр./Тип: DPJ140, DPJ180

се од сериско производство и

Усогласени се со следниве европски Директиви:  
2006/42/ЕС

И се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничката документација ја чува:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англија

11.7.2011



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.**

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗЖИЧНА ГЛОДАЛКА ЗА ЖЛЕБОВИ

1. Сечилата мора да имаат номинална брзина најмалку еднаква на брзината означена на алатот. Сечилата што работат со брзина поголема од номиналната може да се распарчат и да предизвикаат повреда.
2. Секогаш користете го штитникот. Штитникот го штити операторот од скршени фрагменти од сечилото и ненамерен допир со сечилото.
3. Користете само сечила наменети за овој алат.
4. Никогаш не работете со алатот со сечилото блокирано во изложена положба или без капакот на сечилото правилно поставен на место.
5. Осигурете се дека сечилото може лесно да лизга пред да започнете со работа.
6. Пред работата, внимателно проверете дали на сечилата има пукнатини или оштетувања. Ако на сечилата има пукнатини или оштетувања, заменете ги веднаш.
7. Осигурете фланшата да одговара во дупката за вратилото кога го монтирате сечилото.
8. Проверете дали има сајки или надворешни материјали во работниот материјал и ако има, отстранете ги пред да започнете со работа.
9. Секогаш поставувајте ги работните материјали на стабилна работна маса.
10. Прицврстувајте ги работните материјали цврсто со помош на стега или менгеме.
11. НИКОГАШ не носете ракавици додека работите.
12. Држете го алатот цврсто со двете раце.
13. Држете ги рацете и телото настрана од местото каде се засекуваат жлебовите.
14. Оставете го алатот да поработи кратко време притоа не насочувајќи го сечилото кон никого. Видете дали има вибрации или осцилации што може да укажуваат на лошо монтирање или неизбалансирано сечило.
15. Никогаш не посегнувајте со рацете под работните материјали додека сечилото врти.
16. Не оставајте го алатот вклучен без надзор.
17. Пред да вршите какво било прилагодување или замена на сечилото, секогаш осигурувајте дека алатот е исклучен и батеријата е извадена.

18. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
19. Не користете истапени или оштетени сечила.
20. Не користете го алатот со оштетени штитници.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ENC007-8

## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

### ЗА БАТЕРИЈА

1. Пред користење на батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја батеријата.
3. Ако времето во работа станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од презагревање, можни изгореници и дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, презагревање, можни изгореници и дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте ги алатот и батеријата на места каде температурата може да достигне или надминува 50 ° C (122 ° F).

7. Не спалувајте ја батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удриите батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја батеријата пред целосно да се испразни.  
Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна батерија.  
Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја батеријата на собна температура од 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Дозволете загреаната батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја батеријата еднаш секои шест месеци ако не ја користите подолг временски период.



# ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

## Монтирање или отстранување на батеријата

### Слика1

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- Држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја монтирате или отстранувате батеријата. Доколку не ги држите цврсто алатот и батеријата, тоа може да доведе до нивно лизнување од вашите раце и да резултира со оштетување на алатот и на батеријата, како и со телесни повреди.

За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгачкиот на предната страна на батеријата.

За да ја монтирате батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во куќиштето и турнете ја да застане во место. Вметнете ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне мало кликнување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

## ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш монтирајте ја батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може случајно да испадне од алатот, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.
- Немојте да ја монтирате батеријата на сила. Ако батеријата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

## Систем за заштита на батеријата

Овој алат е опремен со систем за заштита на батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на батеријата.

Алатот автоматски ќе запре за време на работењето ако алатот и/или батеријата се поставени под еден од следниве услови:

- Преоптовареност:
  - Со алатот се ракува на начин што предизвикува тој да повлекува ненормално висока електрична енергија. Во оваа ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената која предизвикала алатот да се преоптовари. Потоа, повторно вклучете го алатот за рестартирање.

Ако алатот не стартува, батеријата е презагреана. Во оваа ситуација, оставете батеријата да се олади пред повторно да го вклучите алатот.

- Низок напон на батеријата:
  - Преостанатиот капацитет на батеријата е пренизок и алатот нема да работи. Во таква ситуација, извадете ја и наполнете ја батеријата.

## НАПОМЕНА:

Заштитата од прегревавање работи само со батерија со ознака на ѕвезда.

### Слика2

## Повеќефункционално индикациско светло

### Слика3

Индикациските светла се лоцирани на две позиции. Кога ќе се стави батеријата во алатот, со лизгачкиот прекинувач поставен на позицијата „O (OFF)“, индикациското светло трепери брзо околу една секунда. Ако не трепери така, батеријата или индикациското светло се расипани.

#### – Заштита од преоптеретување

– Кога алатот е преоптоварен, светнува индикациското светло. Кога ќе се намали оптоварувањето на алатот, светлото се гаси.

– Ако алатот и понатаму е преоптоварен, а индикациското светло продолжува да се пали отприлика две секунди, алатот застанува. Ова спречува оштетување на моторот и со него поврзаните делови.

– Во овој случај, за да го вклучите повторно алатот, поместувајте го страничниот прекинувач на позицијата „O (OFF)“ еднаш, а потоа на позицијата „I (ON)“.

#### – Сигнал за заменување на батеријата

– Кога ќе се намали капацитетот на батеријата, ќе светне индикаторската ламбичка во текот на работењето уште кога батеријата има доволно капацитет.

#### – Функција за спречување на случајно повторно вклучување

– И да се стави батерија во алатот со страничниот прекинувач во позицијата „I (ON)“, алатот не се вклучува. Во овој момент, светлото трепери полека и тоа покажува дека е вклучена функцијата за случајно повторно вклучување.

– За да го вклучите алатот, прво излизгајте го страничниот прекинувач кон позицијата „O (OFF)“, а потоа излизгајте ја кон позицијата „I (ON)“.

## Прилагодување на длабочината на жлебовите

### Слика4

Можат однапред да се постават 6 длабочини на жлеб во согласност со големината на бисквитот што ќе се користи.

На долната табела, дадени се соодносите помеѓу големините означени на запирачот и големината на бисквитот. Фино прилагодување на длабочината на жлебовите може да се врши преку вртење на завртката за прилагодување откако ќе ја олабавите шестоаголната навртка. Тоа може да биде потребно по острење на сечилото неколку пати.

Големина на запирачот	0	10	20	C	D	МАКС.
Големина на бисквит	0	10	20	—	—	—
Длабочина на жлеб	8 мм	10 мм	12,3 мм	13 мм	14,7 мм	20 мм*

\* со извадени гумени крампони.  
012681

### Аголен насочник

Височината на аголниот насочник може да се поместува нагоре и надолу за да се прилагоди положбата на сечилото во однос на горниот дел на работниот материјал.

### Слика5

За да ја приладите височината на аголниот насочник, олабавете ја рачката за блокирање вртејќи ја надолу и вртете го тркалцето додека покажуваачот не покаже на саканата поделка на скалата означена на аголниот насочник.

### Слика6

Потоа, стегнете ја рачката за блокирање за да го прицврстите аголниот насочник.

Скалата на аголниот насочник го покажува растојанието од горната страна на работниот материјал до центарот на дебелината на сечилото.

Аголниот насочник може да се извади од граничникот во согласност со потребите за вашата работа. За да го извадите аголниот насочник, олабавете ја рачката за блокирање и вртете го тркалцето надесно додека не излезе од горниот крај на граничникот.

### Граничник

#### НАПОМЕНА:

- Извадете го аголниот насочник во согласност со потребите за вашата работа кога го користите алатот со аголот на граничникот прилагоден на агол поинаков од 0°. Кога имате потреба да го користите аголниот насочник под горенаведениот услов, приладете ја длабочината на жлебовите така што да ја добиете соодветната длабочина.

### Слика7

### Слика8

Аголот на граничникот може да се прилагоди помеѓу 0° и 90° (позитивни запирања на 0°, 45° и 90°). За да го приладите аголот, олабавете ја рачката за блокирање и навалувајте го граничникот додека покажуваачот не покаже на саканата поделка на агломерот. Потоа, стегнете ја рачката за блокирање за да го прицврстите граничникот. Кога граничникот е поставен под агол од 90°, и растојанието од центарот на дебелината на сечилото до граничникот и растојанието од центарот на дебелината на сечилото до дното на капакот на сечилото изнесуваат 10 мм.

### Плоча за поставување

### Слика9

### Слика10

Користете ја плочата за поставување како што е покажано на сликите кога сечете жлебови во тенки работни материјали.

### Вклучување

### Слика11

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да ја монтирате батеријата во алатот, секогаш проверувајте дали функционира правилно клизниот прекинувач и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се притисне задниот дел од клизниот прекинувач.
- Прекинувачот може да биде заклучен на позицијата „ВКЛУЧЕНО“ („ON“) за поголема удобност за лицето што ракува со алатот, при подолготрајна употреба. Внимавајте кога го заклучувате алатот во позицијата „ВКЛУЧЕНО“ („ON“) и продолжете цврсто да го држите алатот.

За да го стартувате алатот, клизнете го прекинувачот во положба „I (ON)“. За непрекината работа, притиснете го предниот дел на клизниот прекинувач за да го забравите.

За да го исклучите алатот, притиснете го задниот дел од клизниот прекинувач, потоа клизнете го во положба „O (OFF)“.

## СОСТАВУВАЊЕ

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Вадење или монтирање на сечилото

### Слика12

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Кога го монтирате сечилото на глодалката за жлебови, монтирајте ја внатрешната фланша со страната означена „22“ свртена кон вас.

За да го извадите сечилото, олабавете ја клемастата завртка и отворете го капакот на сечилото. Притиснете ја блокадата на оската и олабавете ја навртката за блокирање со помош на клучот за навртката за блокирање. За да го монтирате сечилото, прво монтирајте ја внатрешната фланша. Потоа, монтирајте ги сечилото и навртката за блокирање. Цврсто стегнете ја навртката за блокирање со помош на клучот за навртката за блокирање. Затворете го капакот на сечилото и стегнете ја клемастата завртка за да го прицврстите капакот на сечилото.

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Користете само клуч за навртка за блокирање Makita за вадење или монтирање на сечилото.
- Секогаш проверувајте ја длабочината на жлебовите по заменувањето на сечилото. Повторно прилагодете ја ако е потребно.

### **Вреќа за прав**

#### **Слика13**

За да ја прикачите вреќата за прав, поставете ја на млазницата за прав. Ако вреќата за прав почне да ви пречи во работата, свртете ја млазницата за прав за да ја промените положбата на вреќата за прав.

Откако ќе се наполни до половина вреќата за прав, исклучете го алатот и извадете ја батеријата. Извадете ја вреќата за прав од алатот и извлечете го надвор држачот на вреќата. Изпразнете ја вреќата за прав нежно потчукнувајќи ја за да отстраните колку што е можно повеќе прав.

#### **НАПОМЕНА:**

- Ако поврзете правосмукалка Makita на вашата глодалка за жлебови, може да се извршуваат поефикасни и попрецизни работни операции.

## **РАБОТЕЊЕ**

### **Како да изведувате споеви**

#### **⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

- Пред секое започнување со работа, секогаш прицврстувајте го работниот материјал на работната маса.

#### **Слика14**

#### **Слика15**

### **Аголен спој (Сл. А)**

#### **Слика16**

#### **Слика17**

#### **Слика18**

### **Т-спој (Сл. В)**

#### **Слика19**

#### **Слика20**

#### **Слика21**

### **Напречен кос спој (Сл. С)**

#### **Слика22**

#### **Слика23**

### **Рамковен спој (Сл. D)**

#### **Слика24**

#### **Слика25**

### **Спој од раб до раб (Сл. Е)**

#### **Слика26**

#### **Слика27**

За да направите спој, постапете на следниов начин:

1. Спојте два работни материјала еден со друг онака како што треба да изгледаат во готовата положба на спојот.
2. Означете го центарот на планираните жлебови за бисквити на работниот материјал со помош на молив.

#### **НАПОМЕНА:**

- Центарот на жлебовите треба да биде на најмалку 50 мм од надворешниот раб на работните материјали.
- Оставете растојание од 100 мм - 150 мм помеѓу жлебовите при повеќекратна примена на бисквити.

### **3. Само за аголен спој и Т-спој**

Прицврстете го вертикалниот работен материјал на работната маса.

#### **Само за напречен кос спој**

Прицврстете еден работен материјал на работната маса со напречниот кос раб свртен надолу.

#### **Само за рамковен спој и спој од раб до раб**

Прицврстете еден работен материјал на работната маса.

4. Поставете ја длабочината на жлебот во согласност со големината на бисквитот што ќе се користи. Погледнете ја табелата во делот „Прилагодување на длабочината на жлебовите“.

5. Прилагодете ја височината на аголниот насочник така што сечилото да е центрирано во дебелината на штицата.
6. Порамнете ја централната ознака на основата со линијата нацртана со молив на работниот материјал.
7. Вклучете го алатот и нежно турнете нанапред за да го издолжите сечилото во работниот материјал.
8. Нежно вратете го алатот во почетната положба откако завртката за прилагодување ќе го достигне запирачот.
9. **Само за аголен спој и Т-спој**  
Прицврстете го хоризонталниот работен материјал на работната маса.  
**Само за напречен кос спој**  
Прицврстете го другиот работен материјал на работната маса со напречниот кос раб свртен надолу.  
**Само за рамковен спој и спој од раб до раб**  
Прицврстете го другиот работен материјал на работната маса.
10. **Само за аголен спој**  
Поставете го алатот на работниот материјал така што сечилото да е свртено надолу.  
**Само за Т-спој**  
Извадете го аголниот насочник од алатот. Поставете го алатот на работниот материјал така што сечилото да е свртено надолу.
11. Повторете ги чекорите 6 до 8 за да направите жлеб во хоризонталниот или во другиот работен материјал.

Ако нема потреба да го центрирате сечилото во дебелината на штицата, постапете на следниот начин:

**Само за аголен спој, напречен кос спој, рамковен спој и спој раб до раб**

- Извадете го аголниот насочник од алатот. Поставете го граничникот под агол од 90° за аголен спој, рамковен спој и спој раб до раб или под агол од 45° за напречен кос спој.
- Следете ги чекорите 1 до 11 исклучувајќи ги чекорите 5 и 10 опишани погоре.  
**Само за Т-спој**
- Спојте два работни материјала еден со друг онака како што треба да изгледаат во готовата положба на спојот.
- Поставете го вертикалниот работен материјал на хоризонталниот. Прицврстете ги двата работни материјала на работната маса.
- Извадете го аголниот насочник од алатот.
- Следете ги чекорите 2, 4, 6, 7, 8 и 11 опишани погоре.

## ОДРЖУВАЊЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и батеријата е извадена.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

### Слика28

Алатот и отворите за воздух треба да се одржуваат чисти. Редовно чистете ги отворите за воздух на алатот, или секогаш кога ќе се извалкаат.

### Замена на јагленските четкички

#### Слика29

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички. Вметнете го горниот крај од изрецканата бургија на шрафцигерот во засекот во алатот и отстранете го капакот на држачот со тоа што ќе го подигнете нагоре.

#### Слика30

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски четкички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

#### Слика31

Преинсталирајте го капакот на држачот на алатот. За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Аголен насочник
- Вреќа за прав
- Плоча за поставување
- Клуч за стегање
- Сечила на глодалка за жлебови
- Оригинална батерија и полнач Makita

**НАПОМЕНА:**

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton	7-1. Opritor	12-2. Pânză pentru mașina de frezat nuturi
1-2. Indicator roșu	7-2. Scală unghiulară	12-3. Apărătoarea pânzei
1-3. Cartușul acumulatorului	7-3. Levier de blocare	12-4. Flanșă interioară
2-1. Marcaj în stea	7-4. Strângere	12-5. Șurub de strângere
3-1. Lampă indicatoare	7-5. Deșurubați	12-6. Pârghie de blocare a axului
4-1. Indicator	8-1. Levier de blocare	12-7. Deșurubați
4-2. Opritor	8-2. Indicator	12-8. Strângere
4-3. Șurub de reglare	8-3. Scală unghiulară	13-1. Sac de praf
4-4. Piron din cauciuc	8-4. Grosimea la centrul pânzei	13-2. Închizătoare
5-1. Levier de blocare	8-5. Apărătoarea pânzei	13-3. Duză de praf
5-2. Ghidaj unghiular	9-1. Levier de blocare	28-1. Fantă de evacuare
5-3. Buton rotativ	9-2. Indicator	28-2. Fantă de aspirație
5-4. Scală	9-3. Scală unghiulară	29-1. Marcaj limită
5-5. Indicator	9-4. Placă de fixare	30-1. Apărătoarea capacului suportului
5-6. Strângere	9-5. Grosimea plăcii de fixare	30-2. Șurubelniță
5-7. Deșurubați	9-6. Grosimea la centrul pânzei	31-1. Capacul suportului pentru perii
6-1. Buton rotativ	9-7. Apărătoarea pânzei	31-2. Șurubelniță
6-2. Jos	10-1. Placă de fixare	
6-3. Sus	11-1. Comutator glisant	
6-4. Grosimea la centrul pânzei	12-1. Contrapiuliță	

## SPECIFICAȚII

Model	DPJ140	DPJ180
Tipul pânzei	Mașină de frezat nuturi	
Adâncime max. de rindeluire	20 mm	
Turație în gol (min <sup>-1</sup> )	6.500	
Lungime totală	351 mm	
Greutate netă	3,0 kg	
Tensiune nominală	14,4 V cc.	18 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără a notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii fantelor semicirculare pentru amplasarea diblurilor plate de lemn sau a fedrelor printr-o acțiune de plonjare.

ENE013-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

ENG905-1

#### Model DPJ140

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 73 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

### Model DPJ180

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

### Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: tăiere nuturi în MDF

Emisie de vibrații ( $a_{hv}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

### **⚠️ AVERTISMENT:**

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care uneltea este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care uneltea a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-16

### **Numai pentru țările europene**

### **Declarație de conformitate CE**

**Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):**

Destinația utilajului:

Mașină de frezat nuturi

Modelul nr. / Tipul: DPJ140, DPJ180

este în producție de serie și

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentația tehnică este păstrată de:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

11.7.2011



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

## **Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice**

**⚠️ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB093-1

## **AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU MAȘINA DE FREZAT NUTURI FĂRĂ CABLU**

1. **Pânzele trebuie folosite la viteza marcată pe mașină.** Pânzele utilizate la viteze prea mari se pot desprinde și pot cauza răniri.
2. **Folosiți întotdeauna apărătoarea.** Apărătoarea protejează utilizatorul împotriva fragmentelor de pânză și a contactului accidental cu pânza.
3. **Folosiți numai pânzele specificate pentru această mașină.**
4. **Nu folosiți niciodată mașina cu pânza blocată în poziție expusă sau fără ca apărătoarea pânzei să fie fixată corespunzător.**
5. **Asigurați-vă că pânza glisează ușor înainte de utilizare.**
6. **Verificați atent cuțitele cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de folosire.** Înlocuiți imediat cuțitele fisurate sau deteriorate.
7. **Asigurați-vă că flanșa se angrenează în gaura arborelui când instalați pânza.**
8. **Inspectați piesele de prelucrat și eliminați toate cuiele sau materiile străine din acestea înainte de începerea lucrării.**
9. **Așezați întotdeauna piesele de prelucrat pe un banc de lucru stabil.**
10. **Fixați ferm piesele de prelucrat cu o bridă sau o menhină.**
11. **Nu purtați NICIODATĂ mănuși în timpul operației.**
12. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
13. **Feriți mâinile și corpul de zona de rindeluire.**
14. **Lăsați mașina să funcționeze un timp fără a îndrepta pânza spre nicio persoană.** Încercați să identificați orice vibrație sau oscilație care ar putea indica o instalare inadecvată sau o pânză neechilibrată.
15. **Nu introduceți niciodată mâinile sub piesele prelucrate în timp ce pânza se rotește.**
16. **Nu lăsați mașina să funcționeze nesupraveheată.**

17. Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită, iar cartușul de acumulator scos înainte de efectuarea oricăror reglaje de înlocuirea pânzei.
  18. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
  19. Nu folosiți pânze uzate sau deteriorate.
  20. Nu folosiți mașina cu aparătoare deteriorate.
7. Nu incinerați cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
  8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
  9. Nu folosiți un acumulator uzat.
  10. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUȚIUNI.

### ⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-8

## INSTRUȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încercătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.



# DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

## ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

## Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.1

### ⚠ATENȚIE:

- Opriți întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibile accidente.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

### ⚠ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

## Sistemul de protecție a acumulatorului

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție a acumulatorului. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a acumulatorului.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare.

- **Suprasarcină:**  
Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.  
În această situație, opriți mașina, iar apoi opriți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi reporniți mașina.  
Dacă mașina nu pornește, acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

- **Tensiune scăzută a acumulator:**  
Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această situație, scoateți și reîncărcați acumulatorul.

## NOTĂ:

Protecția împotriva supraîncălzirii funcționează doar cu un cartuș de acumulator prevăzut cu un marcaj în stea.

## Fig.2

### Lampă indicatoare cu funcție multiplă

#### Fig.3

Lămpile indicatoare sunt amplasate în două poziții. Atunci când cartușul acumulatorului este introdus în mașină cu comutatorul glisant în poziția "O (OFF)" (oprit), lampa indicatoare clipește rapid timp de circa o secundă. Dacă nu clipește în acest mod, cartușul acumulatorului sau lampa indicatoare sunt defecte.

- **Protecție la suprasarcină**
  - Când mașina este suprasolicitată, lampa indicatoare se aprinde. Când încercarea mașinii se reduce, lampa se stinge.
  - Dacă mașina continuă să fie suprasolicitată și lampa indicatoare continuă să fie aprinsă timp de circa două secunde, mașina se oprește. Se previne astfel avariarea motorului și a pieselor corespunzătoare.
  - În acest caz, pentru a reporni mașina, deplasați comutatorul glisant o dată în poziția "O (OFF)" (oprit) și apoi în poziția "I (ON)" (pornit).
- **Semnal de schimbare a cartușului acumulatorului**
  - Când capacitatea acumulatorului se reduce, lampa indicatoare se aprinde în timpul funcționării cu suficient timp înainte ca acumulatorul să se descarce complet.
- **Funcția de prevenire a repornirii accidentale**
  - Chiar dacă se introduce cartușul acumulatorului în mașină cu comutatorul glisant aflat în poziția "I (ON)" (pornit), mașina nu pornește. În acest caz, lampa clipește lent semnaland faptul că funcția de prevenire a repornirii accidentale este activată.
  - Pentru a porni mașina, deplasați întâi comutatorul glisant către poziția "O (OFF)" (oprit) și apoi către poziția "I (ON)" (pornit).

## Reglarea adâncimii canelurii

#### Fig.4

Pot fi presetate 6 adâncimi de rindeluire, corespunzător dimensiunii federului care va fi utilizat.

Consultați tabelul de mai jos pentru corespondența dintre dimensiunile marcate pe opritor și dimensiunea federului. Pot fi efectuate reglări fine ale adâncimii de rindeluire rotind șurubul de reglare după slăbirea piuliței hexagonale. Acest lucru poate fi necesar după ce pânza a fost reascuțită de câteva ori.

Dimensiunea opritorului	0	10	20	S	D	MAX
Dimensiunea federului	0	10	20	—	—	—
Adâncimea canelurii	8 mm	10 mm	12,3 mm	13 mm	14,7 mm	20 mm*

\* Cu piroanele din cauciuc demontate.

012681

## Ghidaj unghiular

Înălțimea ghidajului unghiular poate fi deplasată în sus și în jos pentru a regla poziția pânzei în raport cu fașa superioară a piesei de prelucrat.

### Fig.5

Pentru a regla înălțimea ghidajului unghiular, slăbiți pârghia de blocare în jos și rotiți butonul rotativ până când indicatorul indică gradația de scală dorită pe ghidajul unghiular.

### Fig.6

Apoi, strângeți pârghia de blocare în sus pentru a fixa ghidajul unghiular.

Scala de pe ghidajul unghiular indică distanța dintre fașa superioară a piesei de prelucrat și centrul pânzei.

Ghidajul unghiular poate fi detașat de opritor, în funcție de lucrarea de efectuat. Pentru a detașa ghidajul unghiular, slăbiți pârghia de blocare și rotiți butonul rotativ în sensul acelor de ceasornic până la ieșirea din capătul superior al opritorului.

## Opritor

### NOTĂ:

- Detașați ghidajul unghiular în funcție de lucrarea de efectuat atunci când utilizați mașina cu unghiul opritorului reglat la o altă poziție decât 0°. Când trebuie să utilizați ghidajul unghiular sub nivelul menționat mai sus, asigurați-vă că reglați adâncimea de rindeluire pentru a obține o adâncime corespunzătoare.

### Fig.7

### Fig.8

Unghiul opritorului poate fi reglat între 0° și 90° (opritoare fixe la 0°, 45° și 90°). Pentru a regla unghiul, slăbiți pârghia de blocare și înclinați opritorul până când indicatorul indică gradația dorită pe scala unghiulară. Apoi strângeți pârghia de blocare pentru a fixa opritorul. Când opritorul este reglat la 90°, atât distanța de la centrul grosimii pânzei la opritor, cât și distanța de la centrul grosimii pânzei la baza apărătoării pânzei sunt de 10 mm.

## Placă de fixare

### Fig.9

### Fig.10

Folosiți placa de fixare după cum se vede în figuri atunci când tăiați nuturi în piese subțiri.

## Acționarea întrerupătorului

### Fig.11

#### ⚠ATENȚIE:

- Înainte montarea cartușului de acumulator în mașină, verificați întotdeauna funcționarea corectă a comutatorului glisant și revenirea acestuia în poziția "OFF" (oprit) atunci când se apasă partea din spate a comutatorului glisant.
- Comutatorul poate fi blocat în poziția "ON" (pornit) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Fiți atenți când blocați mașina în poziția "ON" (pornit) și mențineți o priză fermă la mașină.

Pentru a porni mașina, deplasați comutatorul glisant către poziția "I (ON)" (pornit). Pentru funcționare continuă, apăsați partea din față a comutatorului glisant pentru a-l bloca.

Pentru a opri mașina, apăsați partea din spate a comutatorului glisant, apoi deplasați-l către poziția "O (OFF)" (oprit).

## MONTARE

#### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

## Demontarea sau montarea pânzei

### Fig.12

#### ⚠ATENȚIE:

- La montarea pânzei pentru mașina de frezat nuturi, montați flanșa interioară cu partea marcată cu "22" spre dumneavoastră.

Pentru a demonta pânda, slăbiți șurubul de strângere și deschideți apărătoarea pânzei. Apăsați pârghia de blocare a axului și slăbiți contrapiulița folosind cheia pentru contrapiulițe. Pentru a instala pânda, montați întâi flanșa interioară.

Apoi montați pânda și contrapiulița. Strângeți ferm contrapiulița folosind cheia pentru contrapiulițe. Închideți apărătoarea pânzei și strângeți șurubul de strângere pentru a fixa apărătoarea pânzei.

#### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți numai cheia pentru contrapiulițe Makita livrată la demontarea sau montarea pânzei.
- Verificați întotdeauna adâncimea canelurii după înlocuirea pânzei. Reglați din nou, dacă este necesar.

## Sac de praf

### Fig.13

Pentru a atășa sacul de praf, montați-l pe duza de praf. Dacă sacul de praf vă obstrucționează în timpul lucrului, rotiți duza de praf pentru a schimba poziția sacului de praf.

Când sacul de praf este aproximativ plin pe jumătate, opriți mașina și scoateți cartușul de acumulator. Scoateți sacul de praf din mașină și extrageți dispozitivul de fixare a sacului. Goliți sacul de praf lovindu-l ușor pentru a elimina cât mai mult praf posibil.

#### NOTĂ:

- Conectând un aspirator Makita la mașina dumneavoastră de frezat nuturi puteți efectua operații mai eficiente și mai curate.

## FUNȚIONARE

### Modul de executare a îmbinărilor

#### ⚠️ AVERTISMENT:

- Fixați întotdeauna piesa de prelucrat pe bancul de lucru înainte de fiecare operație.

Fig.14

Fig.15

#### Îmbinare în colț la 90° (Fig. A)

Fig.16

Fig.17

Fig.18

#### Îmbinare în T (Fig. B)

Fig.19

Fig.20

Fig.21

#### Îmbinare în colț la 45° (Fig. C)

Fig.22

Fig.23

#### Îmbinare ramă (Fig. D)

Fig.24

Fig.25

#### Îmbinare pe lungime (Fig. E)

Fig.26

Fig.27

Pentru executarea îmbinărilor, procedați după cum urmează:

1. Potrivii două piese împreună așa cum vor arăta ele îmbinate în poziția finală.
2. Marcați centrul canelurilor de feder dorite pe piesa de lucru utilizând un creion.

#### NOTĂ:

- Centrul canelurilor trebuie să fie la cel puțin 50 mm față de marginea exterioară a pieselor de lucru.
- Lăsați un spațiu de 100 mm - 150 mm între caneluri pentru aplicații multiple cu feder.

3. **Numai pentru îmbinare în colț la 90° și îmbinare în T**

Fixați piesa verticală la bancul de lucru.

#### Numai pentru îmbinare în colț la 45°

Fixați o piesă la bancul de lucru cu muchia tăiată la 45° orientată în sus.

#### Numai pentru îmbinare ramă și îmbinare pe lungime

Fixați o piesă la bancul de lucru.

4. Stabiliți adâncimea canelurii în funcție de dimensiunea federului care va fi utilizat. Consultați tabelul din secțiunea "Reglarea adâncimii canelurii".
5. Reglați înălțimea ghidajului unghiular astfel încât pâzna să fie centrată la grosimea plăcii.
6. Aliniați marcajul central de pe talpă cu linia marcată cu creionul pe piesă.
7. Porniți mașina și împingeți-o lent înainte pentru ca pâzna să pătrundă în piesa de prelucrat.
8. Readuceți încet mașina în poziția inițială după ce șurubul de reglare a ajuns la opritor.
9. **Numai pentru îmbinare în colț la 90° și îmbinare în T**

Fixați piesa orizontală la bancul de lucru.

#### Numai pentru îmbinare în colț la 45°

Fixați cealaltă piesă la bancul de lucru cu muchia tăiată la 45° orientată în sus.

#### Numai pentru îmbinare ramă și îmbinare pe lungime

Fixați cealaltă piesă la bancul de lucru.

10. **Numai pentru îmbinare în colț la 90°**  
Așezați mașina pe piesa de prelucrat astfel încât pâzna să fie îndreptată în jos.  
**Numai pentru îmbinare în T**  
Demontați ghidajul unghiular de pe mașină. Așezați mașina pe piesa de prelucrat astfel încât pâzna să fie îndreptată în jos.
11. Repetați pașii 6 - 8 pentru a rindelui pe orizontală sau o altă piesă de prelucrat.

Dacă nu este necesar să centrați pâna la grosimea plăcii, procedați după cum urmează:

**Doar pentru îmbinare în colț la 90°, îmbinare în colț la 45°, îmbinare ramă și îmbinare pe lungime**

- Demontați ghidajul unghiular de pe mașină. Reglați opritorul la 90° pentru îmbinare în colț la 90°, îmbinare ramă și îmbinare pe lungime sau la 45° pentru îmbinare în colț la 45°.

- Urmați pașii 1 - 11 excluzând pașii 5 și 10 descriși mai sus.

**Numai pentru îmbinare în T**

- Potrivii două piese împreună așa cum vor arăta ele îmbinate în poziția finală.
- Așezați piesa verticală pe piesa orizontală. Fixați ambele piese la bancul de lucru.
- Demontați ghidajul unghiular de pe mașină.
- Urmați pașii 2, 4, 6, 7, 8 și 11 descriși mai sus.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### Fig.28

Mașina și fantele sale de ventilație trebuie păstrate curate. Curățați fantele de ventilație ale mașinii în mod regulat sau ori de câte ori devin îmbăcșite.

## Înlocuirea periiilor de carbon

### Fig.29

Detașați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanentă curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Introduceți capătul șurubelniței cu vârf plat în canelura din mașină și îndepărtați apărătoarea capacului suportului prin ridicare.

### Fig.30

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

### Fig.31

Reinstalați apărătoarea capacului suportului pe mașină. Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Ghidaj unghiular
- Sac de praf
- Placă de fixare
- Cheie pentru contrapiuliță
- Pânze pentru mașina de frezat nuturi
- Acumulator și încărcător original Makita

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

**Опште објашњење**

1-1. Дугме	7-1. Граничник	12-1. Сигурносни навртањ
1-2. Црвени индикатор	7-2. Угаона скала	12-2. Сечиво глодалице за дрво
1-3. Кертриц батерије	7-3. Полука за закључавање	12-3. Поклопац сечива
2-1. Звездаста ознака	7-4. Причврстите	12-4. Унутрашња прирубница
3-1. Индикаторска лампица	7-5. Попустите	12-5. Затезни завртањ
4-1. Показивач	8-1. Полука за закључавање	12-6. Блокада вретена
4-2. Граничник	8-2. Показивач	12-7. Попустите
4-3. Завртањ за подешавање	8-3. Угаона скала	12-8. Причврстите
4-4. Гумени шилџак	8-4. Центар дебљине сечива	13-1. Врећа за прашину
5-1. Полука за закључавање	8-5. Поклопац сечива	13-2. Причвршћивач
5-2. Угаона вођица	9-1. Полука за закључавање	13-3. Млазница за прашину
5-3. Дугме	9-2. Показивач	28-1. Издувни отвор
5-4. Скала	9-3. Угаона скала	28-2. Усисни отвор
5-5. Показивач	9-4. Фиксирана плоча	29-1. Граница истрошености
5-6. Причврстите	9-5. Дебљина плоче за вишеструко резање	30-1. Поклопац држача
5-7. Попустите	9-6. Центар дебљине сечива	30-2. Одвијач
6-1. Дугме	9-7. Поклопац сечива	31-1. Поклопац држача четкице
6-2. Доле	10-1. Фиксирана плоча	31-2. Одвијач
6-3. Горе	11-1. Клизни прекидач	
6-4. Центар дебљине сечива		

**ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ**

Модел	DPJ140	DPJ180
Тип сечива	Глодалица за дрво	
Макс. дубина жлебљења	20 мм	
Брзина без оптерећења (мин <sup>-1</sup> )	6.500	
Укупна дужина	351 мм	
Нето тежина	3,0 кг	
Номинални напон	DC 14,4 V	DC 18 V

• На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.

• Технички подаци и кертриц батерије могу да се разликују у различитим земљама.

• Тежина, са кертрицом батерије, према процедури ЕПТА 01/2003

ENE013-1

**Намена**

Овај алат је намењен за сечење полукружно обликованих отвора за уметање равних дрвених клинова или спојница чеоним глодањем.

ENG905-1

**Бука**

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

**Модел DPJ140**

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 73 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

**Модел DPJ180**

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

**Носите заштиту за слух**

ENG900-1

**Вибрације**

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Режим рада: исецање жлебова у плочи од дрвених влакана средње густоће

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-16

### Само за европске земље

### ЕЗ Декларација о усклађености

Ми, **Makita Corporation**, као одговорни произвођач, изјављујемо да је следећа **Makita** машина:

Ознака машине:

Бежична глодалица за дрво

Број модела/ Тип: DPJ140, DPJ180

произведена серијски и

**Усклађена са следећим европским смерницама:**  
2006/42/E3

И да је произведена у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима:  
EN60745

Техничку документацију чува:

Makita International Europe Ltd.

Техничко одељење,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

11.7.2011



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ **УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

**Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.**

GEB093-1

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА БЕЖИЧНУ ГЛОДАЛИЦУ ЗА ДРВО

1. Сечива морају да буду нормирана најмање за брзину која је назначена на алату. Сечива која се окрећу брзином већом од нормиране могу да се одвоје и нанесу повреду.
2. Увек користите штитник. Штитник штити руковаоца од одломака сломљеног сечива и ненамерног контакта са сечивом.
3. Употребљавајте само сечива која су спецификована за овај алат.
4. Никада немојте да рукујете алатом док је сечиво закључано у истуреном положају или ако поклопац сечива није добро причвршћен на месту.
5. Пре него што почнете са радом, уверите се да се сечиво неометано помера.
6. Пре рада прегледајте пажљиво да сечива не садрже пукотине или оштећења. Одмах замените напрсла или оштећена сечива.
7. Када инсталирате сечиво, проверите да ли се приручница уклапа у отвор осовине.
8. Проверите и уклоните све ексерере или стране материје са предмета обраде пре него што почнете са радом.
9. Предмете обраде увек стављајте на стабилан радни сто.
10. Предмете обраде добро причврстите помоћу стезалке или стеге.
11. НИКАДА немојте да носите рукавице током руковања.
12. Алат држите чврсто са обе руке.
13. Руке и тело држите даље од области жлебљења.
14. Покрените алат на кратко, при чему сечиво не сме да буде окренуто према никоме. Прегледајте да ли се јављају вибрације или климање које би могло да укаже на лошу инсталацију или неисправно балансирано сечиво.
15. Никада не постављајте руке испод предмета обраде док се сечиво ротира.

16. Немојте да остављате укључен алат без надзора.
17. Пре било каквих подешавања или замене сечива увек се постарајте да алат буде искључен и да је акумулатор скинут.
18. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
19. Немојте да користите тупа или оштећена сечива.
20. Немојте да користите алат са оштећеним штитницима.
6. Немојте да складиштите алат и кертриџ батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50 ° C (122 ° F).
7. Немојте да палите кертриџ батерије чак ни ако је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Кертриџ батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите или ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

#### ⚠УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ENC007-8

## ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

### ЗА КЕРТРИЦ БАТЕРИЈЕ

1. Пре употребе кертриџа батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Немојте да расклапате кертриџ батерије.
3. Ако је време рада постало изузетно краће, одмах престаните са руковањем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затим затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој на кертриџу батерије:
  - (1) Немојте да додирujete терминале било којим проводничким материјалом.
  - (2) Избегавајте складиштење кертриџа батерије у контејнеру са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
  - (3) Немојте да излажете кертриџ батерије води или киши.

Кратак спој на батерији може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.

### Савети за одржавање максималног трајања батерије

1. Напуните кертриџ батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и промените кертриџ батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да допуњавате потпуно напуњени кертриџ батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Напуните кертриџ батерије са собном температуром од 10 ° C до 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Пустите да се врући кертриџ батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните кертриџ батерије на сваких шест месеци ако га не користите током дужег временског периода.

## ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.

### Постављање или скидање акумулатора

#### слика1

### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- **Чврсто држите алат и кертриџ батерије приликом инсталирања или уклањања кертриџа батерије.** Ако не budete чврсто држали алат и кертриџ батерије, могу да вам исклизну из руку, што може да доведе до оштећења алата и кертриџа батерије, као и телесних повреда.

Да бисте уклонили акумулатор, избаците га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора. За постављање кертриџа батерије, поравнајте језичак на кертриџу батерије са жлебом на кућишту и убаците га. Убаците га у потпуности док не легне у на место и благо се зачује клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, кертриџ није у потпуности у исправној позицији.

### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек поставите кертриџ батерије у потпуности тако да се црвени индикатор не види. У супротном, случајно може испасти из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте на силу да инсталирате кертриџ батерије. Ако кертриџ не легне у позицију једноставно, не постављате га исправно.

### Заштитни систем акумулатора

Овај алат је опремљен системом за заштиту акумулатора. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио трајање акумулатора.

Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат и/или акумулатор ставе у једно од следећих стања:

- **Преоптерећење:**  
Алатом се управља на начин који доводи до трошења абнормалне количине струје. У овом случају, искључите алат и зауставите начин примене који је изазвао преоптерећење алата. Затим укључите алат за поновно покретање. Ако се алат не покрене, акумулатор је прегрејан. У овом случају, пустите да се акумулатор охлади пре поновног укључивања алата.

- **Низак напон батерије:**  
Преостали капацитет акумулатора је пренизак и алат неће функционисати. У овој ситуацији, извадите и напуните акумулатор.

### НАПОМЕНА:

Заштита од прегревања функционише само са акумулатором који има ознаку у облику звезде.

#### слика2

### Вишефункционална индикаторска лампица

#### слика3

Индикаторске лампице налазе се на два места. Када монтирате акумулатор на алат са клизним прекидачем у положају „О (OFF)“ индикаторска лампица ће треперити брзо отприлике један секунд. Ако не трепери овако, акумулатор или индикаторска лампица су покварени.

- **Заштита од преоптерећења**
  - Када је алат преоптерећен, укључује се индикаторска лампица. Када се смањи оптерећење алата, лампица се искључује.
  - Ако је алат и даље преоптерећен, а индикаторска лампица настави да светли отприлике две секунде, алат ће се зауставити. Ово спречава оштећење мотора и повезаних делова.
  - У том случају, да бисте поново покренули алат, померите клизни прекидач у положај „О (OFF)“ а затим га вратите у положај „I (ON)“.
- **Сигнал за замену акумулатора**
  - Када се смањи капацитет акумулатора, индикаторска лампица се укључује током рада, пре потпуног искоришћења капацитета акумулатора.
- **Функција спречавања случајног укључивања**
  - Иако је акумулатор постављен у алат са клизним прекидачем у положају „I (ON)“, алат се не покрене. Лампица споро трепери, што показује да је активна функција спречавања случајног укључивања.
  - Да бисте покренули алат, прво повуците клизни прекидач према положају „О (OFF)“, а затим према положају „I (ON)“.

### Подешавање дубине жлеба

#### слика4

Могуће подешавање на 6 дубина жлебљења у складу са величином спојнице која се користи. Видети табелу у наставку за однос између величина означених на граничнику и величине спојнице. Фина подешавања дубине жлебљења могу се извршити окретањем завртња за подешавање након што се олабави шестоугаона навртка. Ово би могло да буде неопходно након вишеструког оштрења сечива.



Величина на границињу	0	10	20	S	D	МАКС
Величина спојнице	0	10	20	—	—	—
Дубина жлеба	8 мм	10 мм	12,3 мм	13 мм	14,7 мм	20 мм *

\* Са скинутим гуменим шилџицама.  
012681

## Угаона вођица

Висина угаоне вођице може да се повећава или смањује да би се подесио положај сечива у односу на врх предмета обраде.

### слика5

Да бисте подесили висину угаоне вођице, отпустите полугу за закључавање у доњи положај и ротирајте окретно дугме све док се показивач не позиционира на жељени степен на скали обележеној на угаonoј вођици.

### слика6

Затим повуците полугу за закључавање нагоре да бисте причврстили угаону вођицу.

Скала на угаonoј вођици показује растојање од врха предмета обраде до половине дебљине сечива.

Угаона вођица по потреби може да се скине са граничника. Да бисте скинули угаону вођицу, отпустите полугу за закључавање и окрените окретно дугме у смеру казаљке на сату док не допре до горњег краја граничника.

## Граничник

### НАПОМЕНА:

- По потреби скините угаону вођицу када користите алат под углом код којег је граничник подешен на било коју вредност осим 0°. Када је неопходно да користите угаону вођицу по претходно наведеном услову, проверите да ли сте подесили дубину жлеба како бисте постигли одговарајућу дубину.

### слика7

### слика8

Угао граничника може да се подеси између 0° и 90° (позитивна заустављања на 0°, 45° и 90°). Да бисте подесили угао, отпустите полугу за закључавање и нагните граничник док показивач не покаже жељени степен на угаonoј скали. Затим притегните полугу за закључавање да бисте причврстили граничник.

Када је граничник подешен на 90°, и растојање од центра дебљине сечива до граничника и растојање од центра дебљине сечива до доњег дела поклопаца сечива износи 10 мм.

## Плоча за вишеструко резање

### слика9

### слика10

Користите плочу за вишеструко резање као што је приказано на слици, за исецање отвора на танким предметима обраде.

## Функционисање прекидача

### слика11

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат увек проверите да ли клизни прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључено) када притиснете задњу страну клизног прекидача.
- Прекидач може да буде закључан у положају „ON“ за удобнији рад оператера приликом дуге употребе. Будите пажљиви приликом закључавања у положају „ON“ и чврсто држите алат.

Да бисте укључили алат, гурните клизни прекидач у положај „I (ON)“ (укључено). За непрекидни рад блокирајте клизни прекидач притискањем његове предње стране.

Да бисте искључили алат, притисните задњу страну клизног прекидача, а затим гурните прекидач у положај „O (OFF)“ (искључено).

## МОНТАЖА

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре обављања било каквог посла на алату.

### Уклањање или постављање сечива

#### слика12

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Када постављате сечиво глодалице за дрво, монтирајте унутрашњу прирубницу тако да страна која је обележена са „22“ буде окренута лицем према вама.

Да скинете сечиво, олабавите завртањ за причвршћивање и отворите поклопац сечива. Повуците браву осовине и олабавите сигурносну матицу помоћу кључа за сигурносну матицу. Да бисте поставили сечиво, најпре монтирајте унутрашњу прирубницу.

Затим монтирајте сечиво и сигурносну матицу. Чврсто притегните сигурносну матицу помоћу кључа за сигурносну матицу. Затворите поклопац сечива и затегните завртањ за причвршћивање да бисте причврстили поклопац сечива.

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек користите Makita кључ за сигурносну матицу који сте добили за постављање или скидање сечива.
- Увек проверите дубину жлеба након што замените сечиво. Ако је потребно, подесите је поново.

## Врећа за прашину

### слика13

Да бисте повезали врећу за прашину, поставите је на млазницу за прашину. Ако вам врећа за прашину буде сметала док радите, окрените млазницу за прашину да промените положај вреће за прашину. Када врећа за прашину буде пуна отприлике до половине, искључите алат и извуците акумулатор. Скините врећу за прашину са алата и извуците држач вреће. Испразните врећу за прашину тако што ћете је благо протрести да бисте уклонили што је могуће више прашине.

### НАПОМЕНА:

- Ако повежете Makita усисивач са својом глодалицом за дрво, ваш рад може да буде ефикаснији и чистији.

## РАД

### Како да направите спојеве

#### ⚠УПОЗОРЕЊЕ:

- Пре било какве операције, предмет обраде увек причврстите за радни сто.

### слика14

### слика15

#### Угаони спој (сл. А)

### слика16

### слика17

### слика18

#### Т спој (сл. В)

### слика19

### слика20

### слика21

#### Коси спој (сл. С)

### слика22

### слика23

#### Спој оквира (сл. D)

### слика24

### слика25

## Ивични спој (сл. Е)

### слика26

### слика27

Да бисте правили спојеве, примените следећи поступак:

1. Поставите два предмета обраде један поред другог онако како треба да стоје у завршном заједничком положају.
2. Оловком обележите центар планираних жлебова спојница на предмету обраде.

### НАПОМЕНА:

- Центар жлебова треба да се налази најмање 50 мм од спољашње ивице предмета обраде.
- Оставите од 100 до 150 мм између жлебова када примењујете више спојница.

#### 3. Само за угаони спој и Т спој

Причврстите вертикални предмет обраде за радни сто.

#### Само за коси спој

Причврстите један предмет обраде на радни сто тако да закошена ивица буде окренута лицем нагоре.

#### Само за спој оквира и ивични спој

Причврстите један предмет обраде за радни сто.

4. Подесите дубину жлеба у односу на величину спојнице коју ћете користити. Видети табелу у одељку „Подешавање дубине жлеба“.
  5. Подесите висину угаоне вођице тако да сечиво буде центрирано по дебљини плоче.
  6. Поравнајте ознаку центра на постољу са линијом коју сте повукли оловком на предмету обраде.
  7. Укључите алат и благо га гурајте напред да бисте предмет обраде засекли сечивом.
  8. Благо вратите алат у првобитни положај након што завртањ за подешавање допре до граничника.
  9. Само за угаони спој и Т спој  
Причврстите хоризонтални предмет обраде за радни сто.
- #### Само за коси спој
- Причврстите други предмет обраде на радни сто тако да закошена ивица буде окренута лицем нагоре.
- #### Само за спој оквира и ивични спој
- Причврстите други предмет обраде за радни сто.

## 10. Само за угаони спој

Поставите алат на предмет обраде тако да је сечиво окренуто лицем надоле.

### Само за Т спој

Уклоните угаону вођицу са алата.

Поставите алат на предмет обраде тако да је сечиво окренуто лицем надоле.

11. Поновите кораке од 6 до 8 да бисте направили жлеб на хоризонталном или другом предмету обраде.

Ако нема потребе да центрирате сечиво по дебљини плоче, примените следећи поступак:

### Само за угаони спој, коси спој, спој оквира и ивични спој

- Уклоните угаону вођицу са алата. Подесите граничник на 90° за угаони спој, спој оквира и ивични спој или на 45° за коси спој.
- Пратите кораке од 1 до 11, осим претходно описаних корака 5 и 10.

### Само за Т спој

- Поставите два предмета обраде један поред другог онако како треба да стоје у завршном заједничком положају.
- Поставите вертикални предмет обраде на хоризонтални. Причврстите оба предмета обраде за радни сто.
- Уклоните угаону вођицу са алата.
- Пратите претходно описане кораке 2, 4, 6, 7, 8 и 11.

## ОДРЖАВАЊЕ

### ⚠ Пажња:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, акумулатор се вади а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

### слика28

Алат и вентилационе отворе увек одржавајте чистим. Вентилационе отворе чистите редовно или када почну да се зачепљују.

### Замена угљених четкица

#### слика29

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

Монтирајте горњи крај одвијача са равним врхом у урез на алату и уклоните поклопац лежишта тако што ћете га подићи.

### слика30

Поноћу одвијача одвртните и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

### слика31

Поново ставите поклопац лежишта на алат. БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

## ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

### ⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Угаона вођица
- Врећа за прашину
- Плоча за вишеструко резање
- Кључ за сигурносни навртан
- Сечива глодалице за дрво
- Makita оригинална батерија и пуњач

### НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Кнопка	7-1. Ограждение	12-2. Нож фрезера шпоночного
1-2. Красный индикатор	7-2. Градуированная шкала	12-3. Кожух дезвия
1-3. Блок аккумулятора	7-3. Рычаг блокировки	12-4. Внутренний фланец
2-1. Звездочка	7-4. Затянуть	12-5. Винт зажима
3-1. Индикаторная лампа	7-5. Ослабить	12-6. Фиксатор вала
4-1. Указатель	8-1. Рычаг блокировки	12-7. Ослабить
4-2. Стопор	8-2. Указатель	12-8. Затянуть
4-3. Регулировочный винт	8-3. Градуированная шкала	13-1. Мешок для пыли
4-4. Резиновый выступ	8-4. Центр режущего диска	13-2. Зажим
5-1. Рычаг блокировки	8-5. Кожух дезвия	13-3. Пылесборный патрубок
5-2. Угловая направляющая	9-1. Рычаг блокировки	28-1. Вытяжное отверстие
5-3. Круглая ручка	9-2. Указатель	28-2. Впускное вентиляционное отверстие
5-4. Шкала	9-3. Градуированная шкала	29-1. Ограничительная метка
5-5. Указатель	9-4. Установочная пластина	30-1. Крышка держателя
5-6. Затянуть	9-5. Толщина установочной пластины	30-2. Отвертка
5-7. Ослабить	9-6. Центр режущего диска	31-1. Колпачок держателя щетки
6-1. Круглая ручка	9-7. Кожух дезвия	31-2. Отвертка
6-2. Вниз	10-1. Установочная пластина	
6-3. Вверх	11-1. Ползунковый переключатель	
6-4. Центр режущего диска	12-1. Контргайка	

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DPJ140	DPJ180
Тип ножа	Шпоночный фрезер	
Макс. глубина пропила	20 мм	
Число оборотов без нагрузки (мин <sup>-1</sup> )	6 500	
Общая длина	351 мм	
Вес нетто	3,0 кг	
Номинальное напряжение	14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

ENE013-1

### Использование по назначению

Данный инструмент предназначен для выпиливания серповидных щелей, в которые будут устанавливаться плоские деревянные шпонки или или вкладыши при соединении деталей.

ENG905-1

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

#### Модель DPJ140

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 73 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

#### Модель DPJ180

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 74 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

#### Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

#### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: вырезание пазов в MDF

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-16

Только для европейских стран

### **Декларация о соответствии ЕС**

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройство (-а) Makita:**

Обозначение устройства:

Аккумуляторный Шпоночный Фрезер

Модель/Тип: DPJ140, DPJ180

являются серийными изделиями и

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**  
2006/42/ЕС

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится по адресу:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

11.7.2011



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

## **Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов**

**⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB093-1

## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С АККУМУЛЯТОРНЫМ ШПОНОЧНЫМ ФРЕЗЕРОМ**

1. Характеристики ножей должны как минимум соответствовать рекомендованной скорости инструмента. Если ножи использовать на чрезмерной скорости, они могут разрушиться и причинить травму.
2. Обязательно используйте защитное ограждение. Ограждение защищает оператора от разлетающихся осколков (в случае разрушения ножей) и от случайного прикосновения к ножам.
3. Пользуйтесь только дисками, указанными для этого инструмента.
4. Ни при каких обстоятельствах не эксплуатируйте инструмент с диском, заблокированным в выдвинутом положении, или без надлежащего крепления крышки диска.
5. Перед началом работ убедитесь в плавности движения диска.
6. Перед эксплуатацией тщательно осмотрите полотно и убедитесь в отсутствии трещин или повреждений. Немедленно замените треснувшее или поврежденное полотно.
7. При установке диска убедитесь в том, что фланец входит в отверстие под шпindelь.
8. Перед началом работ удалите гвозди и другие инородные предметы из обрабатываемой детали.
9. Всегда располагайте обрабатываемые детали на устойчивом верстаке.
10. Фиксируйте обрабатываемые детали при помощи зажима или тисков.
11. НИКОГДА не надевайте перчатки во время работы.
12. Крепко держите инструмент обеими руками.

13. Держите руки и другие части тела на расстоянии от места прохождения канавки.
14. Включите инструмент и дайте ему немного поработать, не направляя диск на людей. Следите за вибрацией или биением, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или плохой балансировке диска.
15. Никогда не располагайте руки под обрабатываемыми деталями при вращающемся диске.
16. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра.
17. Перед регулировкой или заменой пильного диска всегда отключайте инструмент и снимайте аккумуляторный блок.
18. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
19. Не используйте тупые или поврежденные ножи.
20. Не эксплуатируйте инструмент с поврежденными ограждениями.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-8

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно

- прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
  4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
  5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
    - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
    - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
    - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
  7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
  8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
  9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
  10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

## Установка или снятие блока аккумуляторов

### Рис.1

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

## Система защиты аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- Перегрузка:  
Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока.

В этом случае выключите инструмент и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем снова включите инструмент, чтобы возобновить работу.

Если инструмент не включается, значит, перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте ему остыть перед повторным включением инструмента.

- Низкое напряжение аккумуляторной батареи:  
Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумуляторный блок.

## Примечание:

Защита от перегрева работает только на аккумуляторных блоках со звездочкой.

## Рис.2

### Многофункциональный индикатор

#### Рис.3

На инструменте установлены две индикаторные лампы.

Если блок аккумуляторной батареи установлен в инструмент, а ползунковый переключатель находится в положении "O (OFF)" индикатор быстро мигает приблизительно в течение одной секунды. Если этого не происходит, то неисправен либо блок аккумуляторной батареи, либо индикаторная лампа.

#### – Защита от перегрузки

- При перегрузке инструмента загорается индикаторная лампа. При снижении нагрузки индикаторная лампа гаснет.
- В том случае, если перегрузка не снижается, и индикаторная лампа горит в течение двух секунд, инструмент выключится. Такой порядок работы позволяет не допустить повреждения электродвигателя и связанных с ним частей.

- В этом случае для повторного включения инструмента установите ползунковый переключатель в положение "O (OFF)", а затем снова переведите его в положение "I (ON)".

#### – Сигнал о необходимости замены блока аккумуляторной батареи

- При значительном снижении заряда аккумуляторной батареи индикаторная лампа загорается во время работы раньше, чем при достаточном заряде аккумуляторной батареи.

#### – Функция блокировки случайного включения

- Даже если блок аккумуляторной батареи устанавливается в инструмент с ползунковым переключателем в положении "I (ON)", инструмент не

включится. При этом индикаторная лампа будет медленно мигать, указывая на то, что сработала функция блокировки случайного включения.

- Для включения инструмента сначала подайте ползунковый переключатель в положение "O (OFF)", а затем - снова в положение "I (ON)".

## Настройка глубины пропила

### Рис.4

Настройка 6 различных ступеней установки глубины пропила в соответствии с размером стыковой накладки.

Соответствие между метками размеров и размером стыковой накладки. Точная регулировка глубины пропила выполняется за счет поворота регулировочного винта после ослабления шестигранной гайки. Выполнение данной операции может потребоваться после нескольких заточек пильного диска.

Размер стопора	0	10	20	S	D	Макс.
Размер вкладышей	0	10	20	—	—	—
Глубина пропила	8 мм	10 мм	12,3 мм	13 мм	14,7мм	20 мм*

\* Со снятыми резиновыми выступами.

012681

## Угловая направляющая

Высоту угловой направляющей можно увеличивать или уменьшать с тем, чтобы отрегулировать положение пильного диска относительно верхней части детали.

### Рис.5

Для настройки высоты угловой направляющей ослабьте рычаг фиксации, подав его вниз, и вращайте ручку до тех пор, пока указатель не совместится с необходимой меткой на шкале угловой направляющей.

### Рис.6

Затем подайте рычаг фиксации вверх, чтобы зафиксировать угловую направляющую.

Шкала на угловой направляющей отображает расстояние от верхней части детали до центра пильного полотна.

Угловую направляющую можно снять с ограждения в зависимости от типа выполняемых работ. Чтобы снять угловую направляющую, ослабьте рычаг фиксации и вращайте ручку по часовой стрелке, пока направляющая не выйдет с верхнего края ограждения.

## Ограждение

### Примечание:

- Снимите угловую направляющую для удобства выполнения работы (когда угол наклона ограждения не равен 0°). При необходимости

использования угловой направляющей в указанном выше случае обязательно отрегулируйте глубину пропила для получения необходимого результата.

### Рис.7

### Рис.8

Угол положения ограждения можно отрегулировать в пределах от 0° до 90° (упоры-ограничители на 0°, 45° и 90°). Для настройки угла ослабьте рычаг фиксации наклоняйте ограждение до тех пор, пока указатель не совместится с необходимой меткой на шкале. Затем затяните рычаг, чтобы зафиксировать ограждение.

После того, как ограждение будет установлено под углом 90°, оба расстояния - от центра пильного диска до ограждения и от центра пильного диска до нижней части крышки диска - будут составлять 10 мм.

## Установочная пластина

### Рис.9

### Рис.10

При резании отверстий в толстых деталях используйте установочную пластину, как показано на рисунке.

## Действие выключателя

### Рис.11

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед тем как устанавливать аккумуляторный блок в инструмент, следует всегда проверять, чтобы ползунковый переключатель работал надлежащим образом и возвращался в положение "ВЫКЛ." при нажатии на заднюю часть ползункового переключателя.
- Переключатель можно заблокировать в положении "ВКЛ" для удобства оператора при продолжительном использовании. Будьте осторожны при блокировке инструмента в положении "ВКЛ" и продолжайте крепко удерживать инструмент.

Для запуска инструмента переведите ползунковый переключатель в положение "I (ВКЛ)". Для непрерывной эксплуатации, нажмите на переднюю часть ползункового переключателя, чтобы заблокировать его.

Для остановки инструмента, нажмите на заднюю часть ползункового переключателя, затем переведите его в положение "O (ВЫКЛ)".



## МОНТАЖ

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

### **Снятие или установка пыльного диска**

#### **Рис.12**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- При установке ножа шпоночного фрезера установите внутренний фланец стороной с маркировкой "22" по направлению к себе.

Для того чтобы снять диск, ослабьте зажимной винт и откройте крышку диска. Нажмите на кнопку фиксации вала и ослабьте стопорную гайку при помощи гаечного ключа. Для установки диска сначала установите внутренний фланец.

Затем установите диск и стопорную гайку. Хорошо затяните стопорную гайку при помощи гаечного ключа. Закройте крышку диска и затяните зажимной винт, чтобы зафиксировать ее.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Для установки и снятия диска пользуйтесь только поставляемым компанией Makita гаечным ключом для стопорной гайки.
- Всегда проверяйте глубину пропила после замены диска. При необходимости выполните повторную регулировку.

### **Пылесборный мешок**

#### **Рис.13**

Подсоедините пылевой мешок, установив его на противопылевую насадку. Если пылевой мешок мешает при работе, поверните противопылевую насадку, чтобы изменить положение мешка.

Когда пылевой мешок заполнен приблизительно наполовину, выключите инструмент и снимите аккумуляторный блок. Снимите пылевой мешок с инструмента и вытяните застежку пылевого мешка. Вытрусите пылевой мешок, слегка постучав, чтобы удалить как можно больше пыли.

#### **Примечание:**

- Для того чтобы обеспечить более эффективное и чистое использование шпоночного фрезера, подсоедините к нему пылесос Makita.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### **Как делать соединения**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед выполнением любых операций обязательно закрепите деталь на верстаке.

#### **Рис.14**

#### **Рис.15**

### **Угловое соединение (рис. А)**

#### **Рис.16**

#### **Рис.17**

#### **Рис.18**

### **T-образное соединение (рис. В)**

#### **Рис.19**

#### **Рис.20**

#### **Рис.21**

### **Угловое соединение со скосом в 45° (рис. С)**

#### **Рис.22**

#### **Рис.23**

### **Рамочное соединение (рис. D)**

#### **Рис.24**

#### **Рис.25**

### **Соединение стык-в-стык (рис. Е)**

#### **Рис.26**

#### **Рис.27**

Для выполнения соединений сделайте следующее:

1. Совместите две детали так, как они должны выглядеть после их соединения.
2. На детали отметьте карандашом центр планируемых канавок под стыковые накладки.

#### **Примечание:**

- Центр канавок должен быть расположен на расстоянии не менее 50 мм от внешнего края деталей.
- При выполнении нескольких стыковых накладок расстояние между канавками должно быть 100 - 150 мм.

3. **Только для угловых и T-образных соединений**

Закрепите вертикальную деталь на верстаке.

#### **Только для угловых соединений со скосом в 45°**

Закрепите одну деталь на верстаке так, чтобы скошенный край был направлен вверх.

#### **Только для рамочных соединений и соединений стык-в-стык**

Закрепите деталь на верстаке.

4. Настройте глубину пропила в соответствии с размером используемой стыковой накладки. См. таблицу в разделе "Настройка глубины пропила".
5. Отрегулируйте высоту угловой направляющей так, чтобы пильный диск располагался по центру толщины доски.
6. Совместите центр метки на основании с линией, прочерченной на детали карандашом.
7. Включите инструмент и плавно подавайте его вперед, чтобы подвести диск к детали.
8. Плавно верните инструмент в исходное положение после того, как регулировочный винт достигнет стопора.
9. **Только для угловых и Т-образных соединений**

Закрепите горизонтальную деталь на верстаке.

#### **Только для угловых соединений со скосом в 45°**

Закрепите другую деталь на верстаке так, чтобы скошенный край был направлен вверх.

#### **Только для рамочных соединений и соединений стык-в-стык**

Закрепите другую деталь на верстаке.

10. **Только для угловых соединений**  
Установите инструмент на деталь диском вверх.

#### **Только для Т-образных соединений**

Извлеките угловую направляющую из инструмента. Установите инструмент на деталь диском вверх.

11. Повторите операции 6 - 8 для выполнения канавок в горизонтальной и другой детали.

Если выполнять центрирование диска по толщине доски не нужно, выполните следующее:

#### **Только для угловых соединений, рамочных соединений и соединений стык-в-стык**

- Извлеките угловую направляющую из инструмента. Для угловых соединений, рамочных соединений и соединений стык-в-стык или угловых соединений со скосом в 45° установите ограждение под углом 90°
- Выполните операции с 1 по 11, описанные выше, за исключением операций 5 и 10.

#### **Только для Т-образных соединений**

- Совместите две детали так, как они должны выглядеть после их соединения.
- Положите вертикальную деталь поверх горизонтальной. Закрепите обе детали на верстаке.
- Извлеките угловую направляющую из инструмента.
- Выполните операции 2, 4, 6, 7, 8 и 11, описанные выше.

## **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

### **Рис.28**

Инструмент и его вентиляционные отверстия должны содержаться в чистоте. Производите регулярную очистку вентиляционных отверстий инструмента или очищайте их в том случае, если отверстия станут засоряться.

### **Замена угольных щеток**

### **Рис.29**

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Вставьте жало отвертки для круглых гаек со шлицем на торце в паз инструмента и снимите крышку держателя, приподняв ее вверх.

### **Рис.30**

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

### **Рис.31**

Установите крышку держателя обратно на инструмент.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Угловая направляющая
- Пылесборный мешок
- Установочная пластина
- Ключ стопорной гайки
- Ножи шпоночного фрезера
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

### Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка	6-4. Центр товщини леза	11-1. Повзунковий перемикач
1-2. Червоний індикатор	7-1. Огорожа	12-1. Контргайка
1-3. Касета з акумулятором	7-2. Кутова шкала	12-2. Лезо шпонкового фрезера
2-1. Маркувальна зірочка	7-3. Стопорний важіль	12-3. Кришка диску
3-1. Лампочка індикатора	7-4. Затягнути	12-4. Внутрішній фланець
4-1. Показчик	7-5. Послабити	12-5. Затискний гвинт
4-2. Стопор	8-1. Стопорний важіль	12-6. Фіксатор
4-3. Гвинт регулювання	8-2. Показчик	12-7. Послабити
4-4. Гумова подушка	8-3. Кутова шкала	12-8. Затягнути
5-1. Стопорний важіль	8-4. Центр товщини леза	13-1. Мішок для пилу
5-2. Кутова напрямна	8-5. Кришка диску	13-2. Кріплення
5-3. Ручка	9-1. Стопорний важіль	13-3. Штуцер для пилу
5-4. Масштаб	9-2. Показчик	28-1. Вихідні вентиляційні отвори
5-5. Показчик	9-3. Кутова шкала	28-2. Вхідні вентиляційні отвори
5-6. Затягнути	9-4. Наборна пластина	29-1. Обмежувальна відмітка
5-7. Послабити	9-5. Товщина установочної плити	30-1. Кришка ковпачка держака
6-1. Ручка	9-6. Центр товщини леза	30-2. Викрутка
6-2. Вниз	9-7. Кришка диску	31-1. Ковпачок щіткотримача
6-3. Вверх	10-1. Наборна пластина	31-2. Викрутка

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DPJ140	DPJ180
Тип леза	Шпонковий фрезер	
Макс. глибина паза	20 мм	
Швидкість без навантаження ( $\text{хв}^{-1}$ )	6500	
Загальна довжина	351 мм	
Чиста вага	3,0 кг	
Номінальна напруга	14,4 В пост. струму	18 В пост. струму

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE013-1

### Призначення

Інструмент призначено для виконання серпоподібних прорізів для встановлення плоских дерев'яних шпонок або стикових накладок занурюванням.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

#### Модель DPJ140

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 73 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

#### Модель DPJ180

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 74 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

#### Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: різання пазів в МДФ

Вібрація ( $a_{h1}$ ): 2,5  $\text{м/с}^2$  або менше

Похибка (К): 1,5  $\text{м/с}^2$

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### ⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-16

### Тільки для країн Європи

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Акумуляторний ламельний фрезер

№ моделі/ тип: DPJ140,DPJ180

є серійним виробництвом та

**Відповідає таким Європейським Директивам:**  
2006/42/ЕС

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація ведеться:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

11.7.2011



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

000230

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB093-1

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З АКУМУЛЯТОРНИМ ЛАМЕЛЬНИМ ФРЕЗЕРОМ

1. Диски повинні мати номінальні характеристики швидкості, що зазначені на ярлику інструмента. Якщо диски будуть обертатися зі швидкістю більше номінальної, вони можуть відлетіти та завдати травми.
2. Завжди слід використовувати захисний кожух. Кожух захищає оператора від уламків диску та випадкового контакту з диском.
3. Дозволяється застосовувати тільки диски, зазначені для цього інструменту.
4. Ніколи не користуйтеся інструментом, якщо диск зафіксовано у відкритому положенні або якщо кожух диска не закріплено в робочому положенні.
5. Перед початком роботи слід перевірити, щоб диск плавно пересувався.
6. Перед початком роботи слід ретельно перевірити полотно на наявність тріщин або пошкодження. Слід негайно замінити тріснуті або пошкоджені диски.
7. Під час встановлення диску фланець повинен входити в шпindelний отвір.
8. Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи або сторонні предмети з деталі.
9. Завжди розміщуйте деталі на стійкому верстаті.
10. Слід надійно закріплювати деталі за допомогою затискного пристрою або лещат.
11. **НИКОЛИ** не одягайте рукавиць під час роботи.
12. Міцно тримай інструмент обома руками.
13. Тримайте руки та тіло на відстані від зони різання.

14. Увімкніть інструмент та дайте йому попрацювати деякий час, слід стежити, щоб лезо не було спрямовано на людей. Перевірте чи не коливає або не виляє він, що вказує на неправильне встановлення або балансування полотна.
  15. Під час обертання диску забороняється простягати руки нижче деталей.
  16. Не слід залишати інструмент працювати без догляду.
  17. Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або заміною диска.
  18. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдиханню пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
  19. Не слід застосовувати тупі або пошкоджені диски.
  20. Не слід користуватися інструментом із ушкодженими захисними кожухами.
- (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
  - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.
- Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122 ° F).
  7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
  8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
  9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
  10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### ⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблятися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-8

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

### ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробни, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету акумулятора.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

# ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

## **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

## **Встановлення та зняття касети з акумулятором**

### **мал.1**

## **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- **Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором.** Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

## **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірною вставляєте.

## **Система захисту акумулятора**

Інструмент оснащено системою захисту акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення робочого часу акумулятора.

Інструмент буде автоматично вимкнений під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходиться в таких умовах:

- Перенавантаження:  
Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи.  
У такому разі вимкніть інструмент та припиніть роботу, що призвела до його перенавантаження. Для повторного запуску знову увімкніть інструмент.

Якщо інструмент неможливо запустити, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому разі дозвольте акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

- Низька напруга акумулятора:  
Залишковий заряд акумулятора занадто низький, тому інструмент не буде працювати. У такому разі зніміть та зарядіть акумулятор.

## **ПРИМІТКА:**

Захист від перегріву працює тільки у тому випадку, якщо використовується касета акумулятора із символом зірочки.

### **мал.2**

## **Багатофункціональна лампочка індикатора**

### **мал.3**

Лампочки індикатора розташовані в двох місцях. Коли касета з акумулятором вставляється в інструмент із повзунковим перемикачем в положенні "О (ВИМК.)", лампочка індикатора швидко мигає приблизно протягом однієї секунди. Якщо вона не мигає таким чином, то це означає, що вийшов із строю або акумулятор або лампочка індикатора.

- **Захист від перевантаження**
  - Коли інструмент перевантажений, загоряється лампочка індикатора. Коли навантаження на інструмент зменшується, лампочка гасне.
  - Якщо перевантаження інструмента продовжується, та лампочка індикатора продовжує горіти протягом більш ніж двох секунд, то інструмент зупиняється. Це запобігає пошкодженню мотора та сполучених деталей.
  - В такому випадку слід ще раз запустити інструмент, один раз пересунути повзунковий перемикач в положення "О (ВИМК.)", а потім в положення "І (ВМК.)"
- **Сигнал заміни касети з акумулятором**
  - Коли заряд акумулятора закінчується, перед тим, як потужності батареї стане недостатньо, під час роботи загоряється лампа індикатора.
- **Функція запобігання випадковому пускові**
  - Навіть якщо касета з акумулятором вставляється в інструмент, коли повзунковий перемикач знаходиться в положенні "І (ВМК.)", інструмент не запускається. В такому випадку лампочка повільно мигає, показуючи, що була задіяна функція запобігання випадковому пускові.
  - Для того, щоб запустити інструмент, слід пересунути повзунковий перемикач в напрямку положення "О (ВИМК.)", а потім перемикнути його в положення "І (ВМК.)".

## Регулювання глибини паза

### мал.4

Можна попередньо задати 6 значень глибини паза залежно від розмірів заготовки, що буде використовуватися.

Дані про відповідність розмірів, вказаних на стопорі, розмірові заготовки див. у таблиці нижче. Точне регулювання глибини паза можна виконати, повернувши гвинт регулювання після послаблення шестигранної гайки. Це може знадобитись після того, як лезо було заточене декілька разів.

Розмір на стопорі	0	10	20	S	D	МАКС.
Розмір заготовки	0	10	20	—	—	—
Глибина паза	8 мм	10 мм	12,3 мм	13 мм	14,7мм	20 мм*

\* Зі знятими гумовими подушками.

012681

## Кутова напрямна

Кутуవు напрямну можна пересувати вгору та вниз для регулювання положення леза відносно верха деталі.

### мал.5

Для регулювання висоти кутової напрямної слід послабити важіль блокування, опустивши його, та повернути ручку таким чином, щоб покажчик вказував на необхідне значення на шкалі на кутовій напрямній.

### мал.6

Потім слід затягнути важіль блокування для закріплення кутової напрямної.

Шкала кутової напрямної вказує відстань від верха деталі до центра товщини леза.

Кутуవు напрямну можна зняти з огорожі відповідно до робочих потреб. Щоб зняти кутуవు напрямну, послабте важіль блокування і повертайте ручку за годинниковою стрілкою, поки вона не вийде з верхнього краю огорожі.

## Огорожа

### ПРИМІТКА:

- Знімайте кутуవు напрямну відповідно до робочих потреб при використанні інструмента, коли кут огорожі виставлений не на 0°. Якщо потрібно використовувати кутуవు напрямну за вищезазначених умов, відрегулюйте глибину паза, щоб отримати потрібну глибину.

### мал.7

### мал.8

Кут огорожі можна налаштувати від 0° до 90° (упори-обмежувачі на 0°, 45° та 90°). Для регулювання кута слід послабити важіль блокування та наклонити огорожу, доки покажчик не вказуватиме на необхідне значення на кутовій шкалі. Потім затягніть важіль блокування, щоб закріпити огорожу.

Коли огорожа встановлена на 90°, то відстань від центра товщини леза до огорожі, а також відстань від центра товщини леза до низу кришки леза становить 10 мм.

## Наборна пластина

### мал.9

### мал.10

Під час прорізання пазів в тонких деталях використовуйте установочну плиту, як показано на малюнку.

## Дія вимикача

### мал.11

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід завжди перевіряти, щоб повзунковий перемикач працював належним чином та повертався у положення "ВИМК." при натисканні задньої частини повзункового перемикача.
- Перемикач може бути заблокований в увімкненому положенні для зручності оператора протягом тривалого використання. Блокуючи інструмент в увімкненому положенні слід бути обережним і міцно тримати інструмент.

Для того, щоб запустити інструмент, слід пересунути повзунковий перемикач в положення "І (ВМК.)". Для безперервної роботи слід натиснути на передню частину повзункового перемикача, щоб його заблокувати.

Для заупинення інструмента слід натиснути на задню частину повзункового перемикача у напрямку положення "О (ВИМК.)".

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

## Зняття або встановлення леза

### мал.12

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час встановлення леза шпонкового фрезера слід встановити внутрішній фланець стороною, що помічена "22", до себе.

Для зняття леза слід послабити затискний гвинт та відкрити кришку леза. Натисніть замок вала та послабте контргайку за допомогою ключа для контргайки. Для встановлення леза слід спочатку встановити внутрішній фланець.

Потім слід встановити лезо та контргайку. Надійно затягніть контргайку за допомогою ключа для контргайки. Закрийте кришку леза та затягніть затискний гвинт для того, щоб її закріпити.



## **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Для встановлення або зняття лез слід використовувати тільки ключ для контргайок виробництва компанії Makita, що додається.
- Слід завжди перевіряти глибину паза після заміни леза. Якщо необхідно, виконайте повторне регулювання.

## **Мішок для пилу**

### **мал.13**

Для того, щоб закріпити мішок для пилу, його слід надіти на штуцер для пилу. Якщо мішок для пилу стає перешкодою під час роботи, то слід повернути штуцер для пилу, щоб змінити положення мішка для пилу. Коли мішок для пилу стає майже наполовину повним, необхідно вимкнути інструмент та зняти касету з акумулятором. Зніміть мішок для пилу з інструмента та витягніть застібку мішка для пилу. Витрусіть мішок для пилу, злегка постукавши, щоб видалити якомога більше пилу.

### **ПРИМІТКА:**

- Якщо ви підключите до свого фрезера пилосос Makita, операції чистки стануть більш ефективними.

## **ЗАСТОСУВАННЯ**

### **Як виконувати з'єднання**

#### **⚠УВАГА:**

- Перед кожною операцією закріплюйте деталь на верстаті.

### **мал.14**

### **мал.15**

### **Кутове з'єднання (мал. А)**

#### **мал.16**

#### **мал.17**

#### **мал.18**

### **З'єднання впритул (мал. В)**

#### **мал.19**

#### **мал.20**

#### **мал.21**

### **З'єднання під 45 градусів (мал. С)**

#### **мал.22**

#### **мал.23**

### **Рамкове з'єднання (мал. D)**

#### **мал.24**

#### **мал.25**

### **З'єднання в стик (мал. Е)**

#### **мал.26**

#### **мал.27**

Для цього необхідно виконати наступні дії:

1. Притуліть деталі одну до одної так же, як вони виглядають у завершеному положенні.
2. Центр потрібних пазів на заготовці слід помітити олівцем.

### **ПРИМІТКА:**

- Відстань від центра пазів до зовнішнього краю деталей повинна становити не менше 50 мм.
- У разі обробки багатьох заготовок відстань між пазами повинна становити 100–150 мм.

3. **Тільки для кутового з'єднання та з'єднання впритул**

Затисніть вертикальну деталь на верстаті.

#### **Тільки для з'єднання під 45 градусів**

Затисніть деталь на верстаті скошеним кінцем догори.

#### **Тільки для рамкового з'єднання та з'єднання впритул**

Затисніть одну деталь на верстаті.

4. Задайте глибину паза відповідно до розміру заготовки, яка буде використовуватися. Див. таблицю у розділі "Регулювання глибини паза".
5. Відрегулюйте кутову напрямну таким чином, щоб лезо було по центру товщини дошки.
6. Сумістіть мітку центра на основі із проведеною олівцем лінією на деталі.
7. Увімкніть інструмент та обережно просуньте його вперед, щоб розподілити лезо по деталі.
8. Обережно поверніть інструмент в початкове положення після того, як гвинт регулювання досягне стопора.
9. **Тільки для кутового з'єднання та з'єднання впритул**

Затисніть горизонтальну деталь на верстаті.

#### **Тільки для з'єднання під 45 градусів**

Затисніть іншу деталь на верстаті скошеним кінцем догори.

#### **Тільки для рамкового з'єднання та з'єднання впритул**

Затисніть іншу деталь на верстаті.

#### 10. Тільки для кутового з'єднання

Розташуйте інструмент на деталі таким чином, щоб лезо було направлене вниз.

#### Тільки для з'єднання впритул

Зніміть кутову напрямну з інструмента. Розташуйте інструмент на деталі таким чином, щоб лезо було направлене вниз.

#### 11. Повторіть кроки 6-8 для прорізання пазів у горизонтальній або в іншій деталі.

Якщо лезо не потрібно виставляти по центру товщини дошки, то слід виконати наступні дії:

#### Тільки для кутового з'єднання, з'єднання під кутом у 45 градусів, рамкового з'єднання та з'єднання впритул

- Зніміть кутову напрямну з інструмента. Виставте огорожу на 90° для кутового з'єднання, рамкового з'єднання та з'єднання впритул, або на 45° для з'єднання під з'єднання.
- Виконайте описані вище кроки 1-11 за винятком кроків 5 та 10.

#### Тільки для з'єднання впритул

- Притулите деталі одну до одної так же, як вони виглядають у завершеному положенні.
- Покладіть вертикальну деталь на горизонтальну. Затисніть обидві деталі на верстаті.
- Зніміть кутову напрямну з інструмента.
- Виконайте кроки 2, 4, 6, 7, 8 та 11, як описано вище.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

#### мал.28

Інструмент та його вентиляційні отвори слід тримати в чистоті. Треба регулярно чистити вентиляційні отвори інструмента, або коли вони забиваються.

#### Заміна вугільних щіток

#### мал.29

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Заміняйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Вставте верхній кінець викрутки із шліцованим наконечником в проріз та зніміть кришку ковпачка держака, піднявши її.

#### мал.30

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

#### мал.31

Встановіть кришку ковпачка держака назад на інструмент.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Кутова напрямна
- Мішок для пилу
- Наборна пластина
- Ключ для контргайки
- Леза шпонкового фрезера
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita

### ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885297-961

[www.makita.com](http://www.makita.com)